



*San Adrián de Vadoluengo.  
Marca de cantero en el interior.*

## ÍNDICE

1. Introducción.....	201
2. Genealogía Navallas. Datos personales, familiares. ....	201
2.1. Familia Navallas-Martiz.....	204
2.2. Familia Navallas-Echarte. ....	210
3. Estudios.....	212
4. Juventud.....	215
5. Servicio militar. ....	216
6. Historia laboral.....	216
7. Teléfono, Seguros. Butano. ....	228
8. Jubilación. ....	230
9. Libro abierto.....	231
10. Músico. Banda Municipal de Música. ....	232
11. Otras actividades. ....	233
12. Cargo municipal: concejal.....	235
13. Fiestas patronales y afición taurina ....	236
14. Taller. Herramientas. ....	238
15. Maqueta de Sangüesa. ....	240
16. Fase artística. Prensa. Exposiciones. Agradecimientos. ....	241
17. Libros de visitas, archivadores de cartas y postales. ....	246
18. Conclusiones.....	250
19. Anexo fotográfico obra de Nicolás Navallas. ....	251
19.1. Piezas en el Taller. ....	251
19.2 Otros Trabajos ....	263
20. Fuentes de información: ....	266
20.1. Artículos de prensa, libros, revistas.....	266
20.2. Libro del hojalatero.....	267
20.3. Apariciones en los medios audiovisuales, según listado de Nicolás Navallas y WIKIPEDIA.....	268
20.4. Entrevistas realizadas a Nicolás Navallas. ....	268
21. Archivo Particular Nicolás Navallas (A.P.N.N).....	269
23. ARCHIVOS CONSULTADOS ....	270

**NICOLÁS NAVALLAS MARTIZ,**  
(Sangüesa-Zangoza 06.12.1924 - 29.09.2023)  
**Apuntes biográficos de un  
artista, artesano sangüesino.**

David Maruri Orrantia<sup>1</sup>

*“A Nicolás Navallas y familia,...”.*

## **1. INTRODUCCIÓN.**

El recientemente fallecimiento de Nicolás Navallas Martíz me ha llevado a la publicación de este artículo en su memoria, algo que le tenía prometido en algunas de las múltiples conversaciones mantenidas con él, en los últimos cuarenta años. Se trata de unos apuntes biográficos de un artista, artesano sangüesino, como se dice en su título, para que en el futuro se pueda elaborar una biografía más completa sobre su persona y obra, que hoy la premura del tiempo no lo ha permitido.

## **2. GENEALOGÍA NAVALLAS. DATOS PERSONALES, FAMILIARES.**

Nicolás Navallas Martiz fue el quinto hijo de la familia Navallas-Martiz. Natural de Sangüesa nacido el día 6 y bautizado el 7 de diciembre de

1 Es de obligado cumplimiento mostrar mi agradecimiento a la familia Navallas-Echarte por la excelente colaboración que me han ofrecido para la elaboración del artículo, especialmente a Ángel, compañero de fatigas, por sus informaciones y aportación fotográfica, que hace que el trabajo, mezcla de palabras e imágenes, sea más bonito y digerible.

1924.<sup>2</sup> Hijo de Lorenzo Navallas Moreno y de Delfina Martiz Beorlegui, ambos naturales de Sangüesa. Abuelos paternos: Eustasio Navallas, natural de Sangüesa y Juana Moreno, natural de Aibar. Abuelos maternos: Eustasio Martiz, natural de Cáseda y Juana Beorlegui, natural de Peña.



*Nicolás Navallas, figuradamente mirando al cielo, dedicando seguramente su obra a la compañera de su vida, a su esposa Esther Echarte. Foto: David Maruri. 7 del mes de las flores de 2004.*

Lorenzo Navallas Moreno, hijo de Eustasio Navallas Pérez, natural de Sangüesa y de Juana Moreno Arbeloa, natural de Aibar, fue bautizado en la parroquia Santa María de Sangüesa, el 10 de agosto de 1883.<sup>3</sup> Delfina Martiz Beorlegui hija de Eustasio Martiz Ventura, natural de Cáseda y de Juana Beorlegui Landa, natural de Peña, fue bautizada en la parroquia de Santiago, el 27 de noviembre de 1886.<sup>4</sup>

El lunes, 21 de noviembre de 1910, contrajeron matrimonio en la parroquia Santiago de Sangüesa, Lorenzo Navallas Moreno y Delfina Martiz Beorlegui, ambos naturales de Sangüesa.<sup>5</sup> Delfina Martiz y Lorenzo Navallas tuvieron los siguientes hijos e hija, naturales de Sangüesa, bautizados en la parroquia Santiago de Sangüesa: Luis, el día 10 de octubre

2 A.PS-Z. Parroquia de Santiago. Bautizados. Libro 53 (1922 – 1931). Fol. 65. Nº 54.

3 A.PS-Z. Parroquia Santa María de Sangüesa. Libro 60. Fol. 205.

4 A.PS-Z. Parroquia de Santiago de Sangüesa. Libro 47. Fol. 207.

5 A.PS-Z. Parroquia de Santiago. Casados. Libro 61. Fol.157v.

de 1911;<sup>6</sup> José, el 4 de mayo de 1914;<sup>7</sup> Jesús, el 3 de mayo de 1918;<sup>8</sup> Javier, el 23 de noviembre de 1920;<sup>9</sup> Nicolás, el 7 de diciembre de 1924<sup>10</sup> y María Jesús, el 8 de enero de 1926,<sup>11</sup> fallecida el 16 de julio del mismo año.<sup>12</sup>

Los Navallas-Martiz son la undécima generación Navallas nacida en Sangüesa, cronológicamente las generaciones anteriores que reflejan los ancestros de Nicolás Navallas, son:

- La décima, la del padre Lorenzo Navallas Moreno (Sangüesa, 10.08.1883).
- La novena, la del abuelo, Eustasio Navallas Pérez (Sangüesa, 29.03.1854).
- La octava, la del bisabuelo, Faustino Navallas Imirizaldu (Sangüesa, 15.02.1823).
- La séptima, la del tatarabuelo, Manuel Antonio Zoilo Navallas Larrán (Sangüesa, 14.06.1789).
- La sexta, la del cuarto abuelo, la de Joseph Xavier Navallas Ozcariz (Sangüesa, 16.03.1764).
- La quinta, la del quinto abuelo, la de Ignacio Navallas Muriel (Sangüesa, 1730).
- La cuarta, la del sexto abuelo, la de Francisco Navallas Montañés (Sangüesa, 1696).<sup>13</sup>
- De las generaciones: tercera, la del séptimo abuelo, la de Juan Navallas (1660-1720), de la segunda, octavo abuelo, Miguel Navallas (1626) y de la primera, noveno abuelo, Juan Navallas, (1600-1660), correspondientes al siglo XVII, lamentablemente no se disponen de datos en el archivo parroquial de Sangüesa. Un árbol familiar dice, que “*el primer Navallas que llegó a Sangüesa, vino de Majones. Se casó en San Salvador el año de 1630*”.<sup>14</sup> Majones pertenece hoy al municipio de Canal de Berdún, en la Jacetania, provincia de Huesca, Aragón. Majones fue municipio hasta principios del siglo XX cuando se incorporó al de Berdún. En 1970 se constituyó el municipio de Canal de Berdún, integrado por Berdún, Biniés, Martés, Villarreal de la Canal y Majones.

Fruto de una investigación personal sobre los Navallas, realizada en las dos últimas décadas del pasado siglo, me llevó a la conclusión que: “en el pueblo de Majones a principios del siglo XVII, en 1616, existían 34 casas, 135 vecinos figurando en di-

6 A.PS-Z. Parroquia de Santiago. Bautizados. Libro 51. Fol. 84.

7 A.PS-Z. Parroquia de Santiago. Bautizados. Libro 52. Fol. 69.

8 A.PS-Z. Parroquia de Santiago. Bautizados. Libro 52. Fol. 185.

9 A.PS-Z. Parroquia de Santiago. Bautizados. Libro 52. Fol. 253.

10 A.PS-Z. Parroquia de Santiago. Bautizados. Libro 53. Fol. 65.

11 A.PS-Z. Parroquia de Santiago. Bautizados. Libro 53. Fol. 89.

12 A.PS-Z. Parroquia de Santiago. Fallecidos. Libro 68. Fol. 125.

13 MARURI ORRANTIA, David. Datos genealógicos familia Navallas. Fuente: Archivo Parroquial de Sangüesa-Zangoza.

14 Javier y Arturo NAVALLAS REBOLÉ. Árbol genealógico “NOVALIAF-NAVALLAS”.

chas casas: La casa nº 5, de Domingo Noballas, su esposa Orosia López, que se confesaron y comulgaron, e hijo Juan Noballas, que se confesó pero no comulgó. La casa nº 11, de Martín Noballas y Orosia Aznarez, que se confesaron y comulgaron. La casa nº 22, de Domingo Naballas y Catalina Noballas, que se confesaron y comulgaron ambos. La casa nº 33, de Bernabé Noballas y Anchona López, sus hijas e hijo: María, Magdalena, Juan y Orosia Noballas que se confesaron y comulgaron él y ellas. Precisamente, en la relación de confesados y comulgados del siguiente año, “1617, desaparece del listado general la familia de Domingo Noballas, Orosia López, padre y madre, y Juan Noballas, hijo”.<sup>15</sup> Ello hace pensar, que fue en 1617, cuando se trasladan a Sangüesa, siendo los primeros Noballas, origen de los actuales Navallas sangüesinos, como se indican sin aportar fuentes en el Árbol genealógico “Novaliaf-Navallas”.

Algunos genealogistas nos dicen, que el apellido NAVALLAS o NOVALLAS es aragonés y que parece probable que proceda del partido judicial de Tarazona. La familia Novallas que tuvo asiento y casa infanzona en la ciudad de Tarazona, pasó luego a Zaragoza. Si nos atenemos al significado etimológico de la palabra “navallas”, es un derivado de “nava”, tierra muy llana y rasa, a veces pantanosa, entre montañas. Derivados de “nava”: “navas”, “naveta”, “naval” y su plural “navallas”. Mientras que, “novallas” se aplica al terreno cultivado por primera vez y a sus frutos. En cualquier caso, la toponimia mayor en toda la península es rica en topónimos, tales como: “Nava”, “Navas”, “Naval”, “Navala”, “Navales”, “Navallo”, “Navallos”, “Navata”, “Noval”, “Novales”, “Novalla”, “Novallas”... Cabe pues la hipótesis, que nuestro Navallas sea un derivado de un “noval” o de una “nava” autóctona de la comarca de la Jacetania, en Huesca como se demuestra en el siglo XVI y no tenga nada que ver con el parecido Novallas de Tarazona, Zaragoza y otros similares presentes en la geografía peninsular.

### 2.1. FAMILIA NAVALLAS-MARTIZ.

Nicolás Navallas recordaba a su familia: *“mi padre era carpintero, murió muy joven a los 44 años, era ebanista, había aprendido el oficio en Bilbao, en Sangüesa se conservan varios trabajos suyos que llaman la atención,..., el abuelo Tasio (Eutasio) era dorador e imaginero: me acuerdo que había en casa un crucifijo grande que mi madre lo dio para las iglesias devastadas después de la guerra; hay una Sagrada Familia hecha del abuelo; el altar del Corazón de Jesús en Santiago, lo hizo el abuelo; aún se conservan el sagrario y unas ánforas, todo eso eran del abuelo Tasio; también era dorador, esas laminicas de plata y oro las trabajaba y todavía tenemos las herramientas...”*<sup>16</sup>

15 MARURI ORRANTIA, David. *Datos genealógicos familia Navallas*. Fuente: Archivo Diocesano de Jaca, Iglesia del Salvador. QUINQUE LIBRI (1615-1708). *Relación de confesados y comulgados del lugar de Maxones, años 1616 y 1617*.

16 SANGÜESA LA QUE NUNCA OLVIDÓ. ZANGOZA, OROIMENA ETA

El cambio de domicilios era habitual en aquellos tiempos, así Eustasio Navallas Pérez y su esposa María Moreno Arbeloa, abuelos paternos de Nicolás, en el año de nacimiento de Lorenzo Navallas Moreno, en 1883, estaban domiciliados en la calle Mayor, nº 37,<sup>17</sup> hoy casa Equiza.

La generación anterior a los Navallas-Martiz fueron los Navallas-Moreno, domiciliados en 1900 en la calle Mayor, nº 13, a saber: Eustasio Navallas Pérez de 46 años, como cabeza de familia, natural de Sangüesa, sabía leer y escribir, sacristán de Santa María; su esposa Juana Moreno Arbeloa, de 41 años, natural de Aibar, que sabía leer y escribir, dedicada a las labores del hogar. Hijos e hijas naturales de Sangüesa: Lorenzo, de 17 años, carpintero; Félix, de 12 años, escolar; Ángela, de 9 años, escolar y Anunciación, de 9 meses.



*Delfina Martiz Beorlegui y Lorenzo Navallas Moreno. Foto en A.P.N.N. Carpeta titulada "PERMISOS TALLER 1944".*

En 1910, vivían en dicho domicilio de la calle Mayor, nº 13, casa parroquial de Santa María hasta la compra de los actuales propietarios, con sus hijos: Félix de 22 años, sastre y Ángela, de 18 años, soltera. Precisamente, Lorenzo Navallas Moreno, padre de Nicolás, de 27 años, carpintero, contrae matrimonio con Delfina Martiz Beorlegui el 31 de noviembre de 1910, compartiendo domicilio con el padre y la madre de Delfina Martiz, Eustasio Martiz, de Cáseda y Juana Beorlegui Landa, de Peña, en la calle Nueva, nº 15. Siendo este el preliminar o razón de ser, cuando nos referimos a la casa nativa de los Navallas-Martiz.<sup>18</sup>

17 IZAERA. Archivo del Patrimonio Inmaterial. Nicolás Navallas. Historia Familiar. A.R.C.S-Z. (Archivo Registro Civil de Sangüesa-Zangoza). Partida de nacimiento de Lorenzo Navallas Moreno, 10.08.1883. Libro de Registro nacimientos (1883-1884). Número: 51.

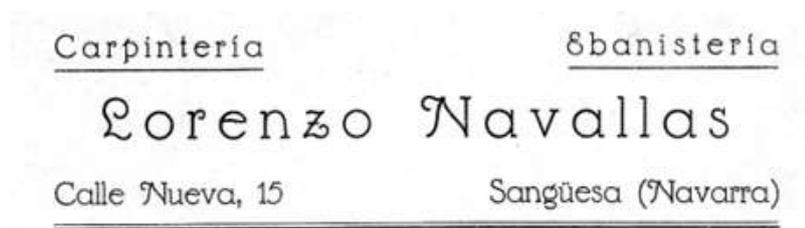
18 A.M.S-Z. Censo de población. Año 1910. Navallas, calle Mayor 13. Martiz, Calle

Lorenzo Navallas, padre de Nicolás, ya era con 17 años, carpintero y trabajaba en la carpintería, ebanistería en la calle Mayor, nº 13. Un recibo de uno de sus trabajos realizado en la *iglesia de Santiago*, refleja como empleó “75 días con el organero, por lo que cobró 20 pesetas y por una biela para la campana de bandiar, que le puso a su cuenta el herrero, 4,50 pesetas”.<sup>19</sup> El recibo carece de fecha, pero el pagador fue D. Javier Bandrés, párroco de Santiago, el cual falleció el 25 de junio de 1917, luego fue anterior a ese fallecimiento.<sup>20</sup>



*Membrete de la primera carpintería, ebanistería Lorenzo Navallas. Calle Mayor, 13. Durante las dos primeras décadas del siglo XX.*

El padrón municipal de habitantes de Sangüesa de 1920,<sup>21</sup> recoge a los miembros de la familia Navallas-Martiz domiciliados en la calle Nueva, nº 15: Lorenzo Navallas Moreno, de 35 años, casado, cabeza de familia, natural de Sangüesa, sabe leer y escribir, de profesión carpintero. Delfina Martiz Beorlegui, de 30 años, casada, esposa, natural de Sangüesa, de profesión sus labores. Hijos naturales de Sangüesa: Luis, 9 años, sabe leer y escribir, curiosamente figura con esa edad como carpintero de profesión. José, de 7 años, sabe leer y escribir, escolar; Jesús, de 3 años, escolar y Javier, con 1 mes de edad.



*Membrete de la segunda carpintería, ebanistería Lorenzo Navallas, en la calle Nueva. nº 15*

Nueva, nº 15. Caj. 0200/5.

19 A.P.N.N. (Archivo Particular de Nicolás Navallas). Carpeta titulada “PERMISOS TALLER 1944”. Recibo por trabajos realizados por Lorenzo Navallas Moreno en la parroquia de Santiago, siendo el párroco D. Javier Bandrés.

20 A.P.S-Z. Parroquia de Santiago. Fallecidos. Libro 68. Fol. 20.

21 A.M.S-Z. Padrón municipal habitantes en Sangüesa, año 1920. Caja 0252/1/2.

El 1 de mayo de 1925, Lorenzo cobró a la Asociación del Sagrado Corazón, “41 pesetas por hacer un embalaje para mandar la imagen del Sagrado Corazón a Pamplona”. El 5 de agosto del mismo año “por hacer dos pilastras, 64 pesetas”. En noviembre de 1927, sería uno de sus últimos trabajos recibió “24,50 pesetas por hacer una caja para los estandartes” de la Asociación del Sagrado Corazón.<sup>22</sup>

El jueves, 7 de junio de 1928, falleció Lorenzo Navallas Moreno, a los 45 años de edad, siendo enterrado en el cementerio municipal de Sangüesa.<sup>23</sup>



*Comitiva del funeral de Lorenzo Navallas, a su paso por la calle Mayor y entierro en el cementerio.*

En 1930, la familia Navallas-Martiz vivían en la calle Nueva nº 15<sup>24</sup>: la cabeza de familia Delfina Martiz Beorlegui, con 44 años de edad, viuda, de profesión sus labores. Los hijos: Luis, de 19 años, de profesión carpintero; José, de 16 años, de profesión zapatero;<sup>25</sup> Jesús, de 12 años, escolar; Javier, de 10 años, escolar y Nicolás de 6 años, escolar.

22 A.P.N.N. Carpeta titulada “PERMISOS TALLER 1944”. Recibos por trabajos realizados por Lorenzo Navallas Moreno a la Asociación del Sagrado Corazón. 01.05.1925. / 05.08.1925 / 19.11.1927.

23 A.P.S-Z. Parroquia de Santiago. Fallecidos. Libro 68. Fol. 149.

24 A.M.S-Z. Padrón municipal de habitantes en Sangüesa, año 1930. Caja 0344/2.

25 José Navallas Martiz con 16 años figura como zapatero, pero también “en 1928 con catorce años, al morir su padre, se hizo cargo de la sacristanía de Santiago. Permaneció en ese servicio hasta poco antes de su fallecimiento en el 2006. Ocasionalmente fue sacristán también de Santa María. Fue maestro de los monaguillos y la memoria de la religiosidad de Sangüesa de antes y después de la guerra civil. Se acomodó a los cambios litúrgicos del concilio Vaticano II y gracias a los consejos que daba a los distintos párrocos y sacerdotes que le conocieron se han mantenido algunas de nuestras tradiciones”. RUIZ SÁNCHEZ, Juan y otros autores. El lenguaje de las campanas en Sangüesa. Folleto publicado en el año 2000 y en el presente Zangotzarra nº 27.

La II República iba transcurriendo con sobresaltos y en la antesala de la guerra civil, en 1935, los Navallas-Martiz, huérfanos de padre vivían en la calle Isidoro Gil de Jaz, nº 15, bajo la protección de la progenitora, Delfina Martiz Beorlegui: Luis, nacido el 9 de octubre de 1911, carpintero; José, que nació el 3 de mayo de 1914, aprendiz; Jesús, que nació el 4 de mayo de 1918, aprendiz; Nicolás, con 10 años, escolar y Javier que había nacido el 22 de noviembre de 1920, estudiante, ausente.<sup>26</sup>

Merece especialmente la pena, exponer los recuerdos de Nicolás sobre su casa nativa, la de los Navallas-Martiz, excelentes trabajos guardados en el Archivo del Patrimonio Inmaterial correspondiente a Sangüesa:

- “La casa familiar tenía de especial que el patio estaba a la altura del primer piso, debido a una inundación que hubo en 1787. Disponían de un váter que era una tabla con un agujero que estaba en un patio. También había un taller de carpintería que pasó por varias generaciones. La casa tenía dos plantas. La madre de la entrevistada compró la segunda planta con letras.
- En la primera planta estaban la cocina, dos alcobas y el salón comedor. La cocina era económica. La cocina disponía de una mesa redonda, sillas y un armario. En la fresquera guardaban la leche. Los dormitorios tenían camas de hierro, con muelles de gusano y jergones rellenos de hojas de pinocha.
- El colchón de la lana se vareaba todos los años. De esto se encargaba el señor José de Tiermas. Se lavaba la tela del colchón y se volvía a rellenar. De cuando en cuando, se añadía lana nueva, ya que esta se desgastaba.
- Tenían gallinas en el patio de casa. Estas producían huevos para consumir en casa. A una gallina que se ponía clueca, le ponían huevos y tras 21 días de incubación, salían pollos. Un par de días antes de fiestas, la madre vendía todos los pollos.
- En el patio tenían un pozo ciego con una tapa de madera que consideraban váter. Siempre conoció el agua corriente. Solo tenían un grifo en la cocina. Recuerda que solo cinco casas de Sangüesa disponían de cuarto de baño. El resto de casas tenían un grifo en la entrada para toda la casa, y las necesidades las hacían en la cuadra.
- Luz tenían de la Central Municipal y de la Industrial Sangüesina. La energía eléctrica que provenía de la central hidroeléctrica del río Aragón era penosa. Si el nivel del río subía, las turbinas dejaban de trabajar y se iba la luz. Se disponía de una única bombilla para alumbrar la casa.
- Para asearse se bañaban en una bañera con agua caliente que calentaban en pucheros. Los lavabos tenían un balde, una jarra y toallas. En el verano se bañaban en el río”.<sup>27</sup>

26 A.M.S-Z. Padrón municipal habitantes en Sangüesa, año 1935. Caja 0344/7.

27 SAGÜESA, LA QUE NUNCA OLVIDO – ZANGOZA, OROIMENA ETA IZAERA. Archivo on-line del Patrimonio Inmaterial de Sangüesa – Zangozako Ondare Materiagabearen on-line Artxibategia. Entrevistas a Nicolás Navallas

Pasada la guerra civil, en 1940<sup>28</sup>, figuran domiciliados en la calle Isidoro Gil de Jaz, antes calle Nueva, nº 15: “la madre Delfina Martiz Beorlegui, de 55 años de edad, viuda, cabeza de familia, de profesión sus labores. Hijos: Luis, de 29 años, carpintero. José, 25 años, zapatero. Jesús, 23 años, carpintero. Javier, de 20 años, estudiante (luego, Hermano Marista) y Nicolás, de 15 años, carpintero”, que trabajaba en la carpintería de casa Navallas.

El jueves, 13 de julio de 1950, falleció Delfina Martiz Beorlegui, viuda de Lorenzo Navallas Moreno, a los 68 años de edad, siendo enterrado su cuerpo en el cementerio de la ciudad.<sup>29</sup>



*Fotografía familiar, de izquierda a derecha Nicolás, tía Angelita, José, abuela Juana, Jesús, Delfina Martiz y Luis Navallas. Fotografía sacada por D. Fructuoso Elcano (maestro).*

A mediados del pasado siglo XX, en el padrón de 1950, vivían en la calle Isidoro Gil de Jaz, nº 15: los hermanos José Navallas Martiz, de 36 años, cabeza de familia, de profesión sacristán; Jesús Navallas Martiz, de 32 años, carpintero y Nicolás, de 26 años, de profesión lampistero. Otro núcleo familiar formado por: Luis Navallas Martiz, de 39 años de edad, carpintero casado con Josefina Rebolé Vigilia, de 36 años natural de Lumbier, sus labores. Hijos naturales de Sangüesa: Javier, nacido el 22 de abril de 1944, escolar y Arturo, que nació el 19 de abril de 1948. En el mismo número 15, vivían otras tres unidades familiares:

- La familia de Mariano Elizalde Laborería y su esposa Natalia Casajús Laci, sus hijas: Felisa; Daniela; Dolores; y Elena.

Martiz: La familia. La casa.

28 A.M.S-Z. Padrón municipal habitantes en Sangüesa, año 1940. Caja 0415/2.

29 A.P.S-Z. Parroquia de Santiago. Fallecidos. Libro 68. Fol. 323.

- La familia de Javier Arguiñariz Itoiz y su esposa Crescencia Sanz Chavarri.
- Petra Machín Rada, 58 años, viuda y sus hijos e hijas: Antonio y Francisco, de Sos; Concepción, de Rocaforte, Jesús I., de Sangüesa y María Josefa Garcés Machín, de Sangüesa, religiosa.



28 12.2007. *Hermanos Navallas Martiz en el taller de Nicolás: De pie, Javier, Hermano Marista; José, sacristán de Santiago; Nicolás, lampistero, fontanero; Jesús, carpintero y sentado, Luis, carpintero.*

## 2.2. FAMILIA NAVALLAS-ECHARTE.

El 10 de septiembre de 1955, contrajeron matrimonio canónico en la parroquia Santiago de Sangüesa: Nicolás Navallas Martiz, hijo de Lorenzo Navallas y de Delfina Martiz, naturales de Sangüesa; y María Esther Echarte Pérez, natural de Gallipienzo, que nació el 7 de enero de 1929, hija de Isaac Echarte del Castillo y de Manuela Pérez Garayoa, naturales de Gallipienzo. Hijos e hija naturales de Sangüesa-Zangoza: Javier Ignacio, que nació el 9 de junio de 1956<sup>30</sup>; Agustín, que nació el 28 de mayo de 1957<sup>31</sup>; Ángel María, que nació el 28 de febrero de 1961<sup>32</sup> y María Esther, que nació el 11 de mayo de 1966<sup>33</sup>.

Esther Echarte Pérez, falleció el domingo, 7 de diciembre de 1997, a los 68 años de edad, siendo enterrada en el cementerio de la ciudad.<sup>34</sup> Para Nicolás, la visita diaria al cementerio era el primer quehacer. Visita que fue el lazo de unión, que mantuvo viva la llama del cariño de Nicolás por su esposa.

30 A.PS-Z. Parroquia de Santiago. Bautizados. Libro 54. Fol. 456.

31 A.PS-Z. Parroquia de Santiago. Bautizados. Libro 55. Fol. 37.

32 A.PS-Z. Parroquia de Santiago. Bautizados. Libro 55. Fol. 194.

33 A.PS-Z. Parroquia de Santiago. Bautizados. Libro 55. Fol. 431.

34 A.PS-Z. Parroquia de Santiago. Fallecidos. Libro 69. Fol. 334



*Pareja de novios: Esther y Nicolás. Foto álbum familiar de Navallas.*



*24.12.2021 Nicolás con sus nietos y nietas: Manu, Juan, Daniel, Itziar, Edurne y Mateo Navallas. Foto de Ester Navallas.*



06.12.2022 Nicolás con sus hijos Angel, Ester, Agustín y Javier.



06.12.2019 Nicolás con “sus jóvenes” Maricruz Goñi, Conchi Ojer y Ana Juan.

### 3. ESTUDIOS.

Nicolás estudió en las “escuelas nacionales”, en la Plaza de Toros vieja, nº 3, hasta los 14 años, es decir, hasta 1938. En los años de su escolarización, 1930 y 1938, figuran como maestros que le pudieron dar clases, en 1930: D. Luis Gil Aznar,<sup>35</sup> que venía ejerciendo el puesto desde 1910. D. José Erdozáin Iribarren, que venía ejecutando lo propio desde 1918. En 1935, el

35 A.M.S-Z. Padrón municipal de habitantes en Sangüesa, año 1930. Caja 0344/2. D. “Luis Gil Aznar tenía 66 años en 1930, natural de Fuendejalón Zaragoza, de profesión Maestro Nacional, llevaba 20 años en Sangüesa, luego llegó en 1910. Estaba casado con Juana Gil Redrado de 59 años, natural de Vera Moncayo, Zaragoza. Hija, Elena Gil Gil, de 29 años, natural de Vera Moncayo, con residencia en Pamplona y transeúnte en Sangüesa”.

citado D. José Erdozain Iribarren<sup>36</sup> y D. Julio Esteban Pascual,<sup>37</sup> que sufrió las consecuencias del golpe militar franquista en 1936, siendo suspendido indefinidamente de empleo y sueldo con la pérdida de la escuela en Sangüesa,<sup>38</sup> suceso que Nicolás con 12 años se le quedó grabado en su memoria. Luis Echeverría Aranguren, desde 1934.<sup>39</sup>



*Nicolás Navallas Martiz, en la escuela, mayo de 1934, con nueve años, sentado el primero por la derecha, señalado con una flecha.*

Ya en 1931, con la llegada de la II República, se regula la educación de adultos, que ya venía funcionando anteriormente, siendo su objetivo la difusión de la cultura general, la educación ciudadana.

La situación de la educación en la postguerra estaba dirigida por la ideología del régimen de Franco considerando la educación como un derecho de la familia, la Iglesia y el Estado, marcada por el pensamiento del nacional-catolicismo. La enseñanza primaria comprendía desde los seis a los doce años y se impartía en diversos tipos de escuelas: nacionales, de la iglesia, de patronato y privadas. Establecía su obligatoriedad, gratuidad, la separación de sexos y el uso obligatorio de la lengua española en todo el

36 A.M.S-Z. Padrón municipal de habitantes en Sangüesa, año 1930. Caja 0344/2. "D. José Erdozain Iribarren en 1930, 45 años, era natural de Torres de Elorz, Navarra, maestro de profesión, llevaba 12 años residiendo en Sangüesa, luego llegó en 1918. Su esposa, Josefa Latasa Artaiz de 46 años, natural de Arraiza, Navarra. Hijos: María Luisa, de 15 años, natural de Esparza, Navarra y Petra Resurrección Erdozain Latasa, de 11 años, natural de Lecumberri, Navarra.

37 A.M.S-Z. Padrón municipal habitantes en Sangüesa, año 1935. Caja 0344/7.

38 NAVARRA 1936. DE LA ESPERANZA AL TERROR. Tomo II. p. 27.

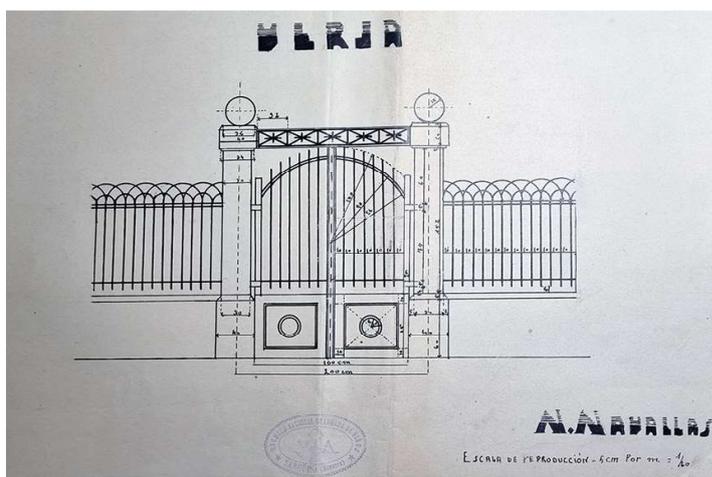
39 Luis Echeverría Aranguren era natural de Pamplona, había nacido el 30 de abril de 1912. En mayo de 1936, figura domiciliado como huésped en casa Aisa, calle Mayor, nº 2 y 4 y llevaba residiendo en Sangüesa 16 meses, luego llegó a últimos de 1934.

estado.<sup>40</sup> Pues bien, sirva este preámbulo para contextualizar el siguiente episodio en el desarrollo educativo de Nicolás Navallas:

El 31 de marzo de 1946,<sup>41</sup> reunida la Junta de Educación bajo la presidencia del alcalde D. Antonio Arboniés Ansó, asistiendo los vocales de la Junta: D. Andrés Juanco, párroco de Santa María; D. Hermán Pascual, médico; D. Salvador Iriarte, comerciante; D. Vicente Erdozáin, carpintero; D. José Erdozáin, maestro nacional; D<sup>a</sup>. Rosario del Royo y D<sup>a</sup>. Patricia Rivera, fuerzas vivas del momento. Además de los profesores de la Escuela de Ampliación, por cierto, experiencia repetida de las Escuelas de Adultos implantadas en 1931, con la llegada de la II República,<sup>42</sup> D. Andrés Juanco; D. Estanislao Goñi, coadjutor; D. José Erdozáin, maestro nacional y D. Aurelio Aoiz, maestro nacional. Otorgaron los primeros, segundos y terceros premios por su aprovechamiento a los mejores alumnos en las diferentes materias del curso 1945-1946:

- En Religión y Canto: José Sola Martínez, Fermín Lobera Uroz y José María Ayarra Villanueva.
- En Dibujo: **Nicolás Navallas Martiz**, José Arboniés Lizoáin y Javier Zubiarte Ibáñez.
- En Agricultura: Juan Bielsa Majón, Estanislao Aoiz Rodrigo y Agustín Martínez Sánchez.
- En Problemas: Vicente Ojer Mateo, Santiago Sabalza Aranguren y José Javier Lerga San Miguel.
- En Escritura: Pedro Huarte Murillo, Félix Contín Martínez y Jesús Osés Gil.

Nicolás Navallas tenía 21 años, no fue al servicio militar, pero aprovechaba el tiempo en su formación, como lo confirma el primer premio en dibujo recibido en la Escuela de Ampliación, de Adultos, curso impar-



*Dibujo de una verja, de Nicolás Navallas, en el Cuaderno de la Escuela de Ampliación de Sangüesa. Año: 1946.*

40 Ley sobre la Educación Primaria. 1945.

41 A.M.S-Z. Libro de Actas Junta de Educación. Sesión 31 de marzo de 1946.

42 Decreto del Patronato de Misiones Pedagógicas. 1931.

tido en las Escuela Nacional Graduada de Niños de Sangüesa. Así entendemos hoy que los conocimientos tan básicos como efectivos en Dibujo, le han servido para su carrera laboral, como para realizar su floreciente obra artística, desarrollada durante los últimos 33 años de su vida.

#### 4. JUVENTUD.

El marco desde los últimos años de la II República, la guerra civil y postguerra, forman el medio tan inhumano, brutal, en el que se desarrolló la vida durante la juventud de Nicolás. En esta fase de su existencia, de la juventud, tuvo poco tiempo para la diversión, mientras la formación de su personalidad se debatía en el seno de una familia profundamente religiosa, al mando de su madre Delfina, viuda de Lorenzo, junto a sus hermanos: Luis, José, Jesús y Javier, estudiante Marista.



*Félix Lacasa, Nicolás Navallas, Antonio Asurmendi, Villanueva "Irurita", Santiago Satrustegui "el cubano" y Francisco Villahoz, en 1951.*

Nicolás llegó a comentarme la siguiente anécdota, concretamente: en tiempos de su adolescencia, tenía 11 años, 1935 hasta julio de 1936, y solía pasar horas en el taller de coches, "GARAJE ALZATE", donde consumaba sus ilusiones por la mecánica de automóviles, de José Alzate Egozcue, en la bajera de la "casa del lego". Allí, pasaba largas horas y José le mandaba a comprar tabaco, por lo que luego le daba una propina, unos céntimos. José Alzate Egozcue fue uno de los asesinados en Aldunate el 26 de noviembre de 1936.<sup>43</sup>

43 MARURI ORRANTIA, David. CARRETERAS SIN RETORNOS. Zangotzarra, nº 23. pp. 260-261.

## 5. SERVICIO MILITAR.

En 1924, año del nacimiento de Nicolás Navallas, nacieron en Sangüesa 56 hombres y 47 mujeres. Por lo tanto en principio, fueron 56 los mozos afectados en los quintos de 1945.<sup>44</sup> En los preliminares del alistamiento, el 24 de abril de 1944, el alcalde solicitó a los párrocos de Santiago y Santa María el listado de los varones nacidos en Sangüesa entre el 1 de enero y 31 de diciembre de 1924, a efecto de quintas para el alistamiento de 1945. Sin embargo, el listado del Juzgado Municipal contenía una relación de 61 sangüesinos nacidos en 1924, de los cuales habían fallecido 10, luego quedaban 51 quintos.<sup>45</sup>

En 1944, los miembros de la corporación municipal estaba formada por Antonio Arboniés, alcalde y los concejales: Vicente Sola, Tomás Aramendia, Vicente Erdozáin, Bernardo Ardanaz, Antonino Sola, Félix Bandrés, Sabino Elizalde y Javier Garde, quienes en sesión extraordinaria acordaron lo relativo a la convocatoria y pormenores de la rectificación definitiva y cierre del alistamiento para el remplazo de 1945.<sup>46</sup>

El acto de reconocimiento, clasificación y declaración de soldados para el remplazo de 1945, se celebró en el Ayuntamiento, el 18 de junio de 1944. Acto al que asistieron representantes municipales, del Juzgado municipal, médicos y practicantes titulares de la ciudad, un alguacil, como venía siendo habitual.<sup>47</sup> Los datos que figuran en su filiación: “Hijo de Lorenzo y Delfina. Profesión: Aprendiz fontanero. Señas: Pelo castaño; ojos negros; nariz Regular; barba Poca; boca Regular”. El resultado del reconocimiento de Nicolás: “una altura de 1,482 m. y perímetro de pecho 78 cm.” Alegación: “Ser corto de talla y estrecho de pecho”. Clasificación: “Excluido Temporal”.<sup>48</sup> Nicolás con el humor sarcástico que le caracterizaba, riéndose hasta de su sombra, solía decir: “yo no hice la mili, porque no daba la talla”, si bien, además de ser pequeño de estatura, era huérfano de padre y el quinto de los hijos, otras razones para su exclusión del servicio militar.

## 6. HISTORIA LABORAL.

A los catorce años, en 1938, en plena guerra civil terminó sus estudios en las llamadas “escuelas nacionales” y comenzó su historia laboral ayudando

44 A.PS-Z. Relación de bautizados de las parroquias Santiago y Santa María. Año 1924.

45 A.M.S-Z. Expediente de quintas. 1945-1945. Preliminares del alistamiento. Caja 0424/4.

46 A.M.S-Z. Expediente de quintas. 1945-1945. Convocatoria reunión extraordinaria del Ayuntamiento. 09.06.1944. Caja 0424/4.

47 A.M.S-Z. Expediente de quintas. 1945-1945. Comunicación al médico titular de Sangüesa. 17.06.1944. Caja 0424/4.

48 A.M.S-Z. Expediente de quintas. 1945-1945. Borrador del documento Filiación de la Caja de Reclutas. Caja 0424/4

do en las labores de carpintería de casa, en la calle Nueva, 15. En 1940,<sup>49</sup> con 16 años, Nicolás Navallas, figura de profesión carpintero, pero no quiso seguir en el negocio familiar, que continuaron dos de sus hermanos mayores Luis y Jesús, él soñaba con ser mecánico dentista, pero no encontró quién le hiciese realidad su sueño. Igualmente, mostraba interés por la mecánica de coches. En 1942, comenzó a trabajar en el oficio de hojalatero, como aprendiz acabando como oficial, con su maestro Ricardo Estabolite Garrido.

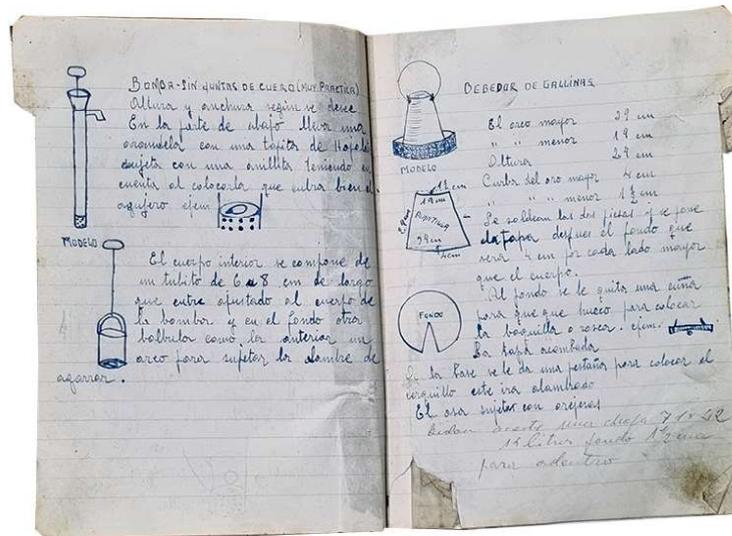
El interés mostrado por Nicolás en su profesión lo acredita el *TRATADO DE HOJALATERÍA*,<sup>50</sup> que comenzó a escribir en 1945. Se trata de un cuaderno con los dibujos, plantillas, medidas, método operatorio, materiales a utilizar, notas diversas para la elaboración de las piezas más usadas en aquellos años: Aceitera. Calorífero. Rallo de agua. Linterna de aceite. Bomba de presión. Bombas sin juntas de cuero. Bebedor de gallinas. Caldero estañado. Cántaro de leche, de boca ancha, de 10 litros. Cántaro de leche de 14 litros. Calorífero corriente. Cántaro de agua (Aragón). Cántaro. Regadera. Cántaro y medidas de vino. Decalitro (Aragón). ½ decalitro (Aragón). Decalitro (Navarra). ½ decalitro (Navarra). Medidas de aceite (litro, ½ litro y ¼ de litro). Aceite 8 litros. Aceite 15 litros. Embudo grande. Estufa pequeña. Cántaro. Decalitro de Lerga. Candileja de aceite. Estufa pequeña. Candil de carburo. Estufa.



Portada del cuaderno *TRATADO DE HOJALATERÍA*. Año 1945. Autor: Nicolás Navallas Martiz.

49 A.M.S-Z. Padrón municipal habitantes en Sangüesa, año 1940. Caja 0415/2.

50 A.P.N.N. Cuaderno *TRATADO DE HOJALATERÍA*. 1945. Autor Nicolás Navallas.



*Interior del TRATADO DE HOJALATERÍA. pp. 4v.-5.*

En 1948, se produjo el cierre o la baja del taller de hojalatería de Ricardo Estabolite y Nicolás Navallas comenzó a dar pasos en la búsqueda de trabajo y solicitó la plaza de suplente en la Central Eléctrica Municipal, para ello, necesitó varios certificados: El certificado médico lo extendió el 6 de julio de 1948, el médico D. Hermán Pascual, donde expresaba: “Que el vecino de esta ciudad Nicolás Navallas Martiz de 23 años, domiciliado en la calle Nueva nº 15 está revacunado antivariólica y antitíficamente, y no padece defecto físico ni enfermedad infecto contagiosa que le impida desempeñar el cargo que solicita.”<sup>51</sup>

Certificado de buena conducta expedido por Miguel Marco Gárate, Cabo 1º de la 11ª Comandancia e l Guardia Civil y actualmente Comandante del Puesto de Sangüesa, que expidió el 7 de julio de 1948, expresado de la siguiente forma: “Certifico: Que Nicolás Navallas Martiz, de veintitrés años, soltero, fontanero, hijo de Lorenzo y Delfina, natural y vecino de esta ciudad es de intachable conducta y antecedentes, moral pública, privada y religiosa, en lo político-social de ideología derechista. Y para que conste expido el presente, que sólo será válido para concursar a una plaza de “suplente” en la Central Eléctrica propiedad de este municipio”.<sup>52</sup> El día siguiente, 8 de julio de 1948, Ricardo Estabolite, anterior patrón, extendió el certificado laboral en los términos siguientes: “CERTIFICO: Que Dn. Nicolás Navallas Martiz, de 23 años de edad, natural y vecino de esta ciudad, ha trabajado a mis órdenes en su oficio de lampiste-

51 A.P.N.N. Carpeta titulada “PERMISOS TALLER 1944”. Certificado Médico de D. Hermán Pascual. Medicina general. Sobre Nicolás Navallas Martiz. 06.07.1948.

52 A.P.N.N. Carpeta titulada “PERMISOS TALLER 1944”. Certificado de buena conducta del Comandante del Puesto de la Guardia Civil de Sangüesa sobre Nicolás Navallas. 07.07.1948.

ro-hojalatero, durante seis años en la categoría de Oficial, en cuyo tiempo ha observado buena conducta y moralidad”.<sup>53</sup>

El 28 de Junio de 1949, el Ayuntamiento de Sangüesa reconoce la baja en el registro de riqueza industrial al “Taller de Hojalatería” de Ricardo Estabolite, baja ocasionada por enfermedad y tramitada por Lucía Torres Urriza, esposa de Ricardo.<sup>54</sup> En julio de 1948, Ricardo Estabolite tenía su negocio de “*Instalaciones. Cristales. Saneamiento. Cuartos de baños. Agente de seguros La Unión y el Fénix Español*”, en la calle Mayor, nº 85,<sup>55</sup> esquina calle Mayor con calle San Miguel.



*Hermanos Navallas Martiz, de izquierda a derecha: Nicolás, José. Jesús y Luis. El niño junto a Jesús, Javier Navallas Rebolé, hijo de Luis. En la “Carpintería Navallas Hnos”, en la Plaza de Toros. Aproximadamente finales de 1950, principios de 1951.*

- 53 A.P.N.N. Carpeta titulada “PERMISOS TALLER 1944”. Certificado de Ricardo Estabolite. Instalaciones. Cristales. Saneamiento. Cuartos de baño. Agente de seguros “La Unión y el Fénix Español. Sobre Nicolás Navallas Martiz. 08.07.1948.
- 54 A.M.S-Z. Padrón de Riqueza Industrial (1947-1950). Año 1949. Caja 0469.
- 55 A.P.N.N. (Archivo Particular de Nicolás Navallas). Ricardo Estabolite. Membrete de la empresa de Instalaciones. Cristales. Saneamiento. Cuartos de baño. Agente de seguros “La Unión y el Fénix Español. Certificado Nicolás Navallas Martiz. 08.07.1948.

No obstante, una minuciosa revisión de la documentación de los padrones industriales entre 1947 y 1950, nos indica, como en el padrón de 1948 ya figura da baja de Ricardo Estabolite y escrito con lápiz el alta de Nicolás Navallas, permaneciendo el resto de hojalateros y lampisteros: Jesús Zuazu, Teodosio Villahoz y Primitivo Diez.<sup>56</sup>

Por la relación familiar y profesional relato, como en 1948, se produjo la implantación de la carpintería de los “Hermanos Navallas” en la Plaza de Toros (de San Salvador), nº 6, por Luis y Jesús Navallas que anteriormente también habían trabajado en la carpintería de Sebastián Carlos. En el padrón industrial de 1948, se recoge el alta de los “Hermanos Navallas, con un oficial, con una 5ª tarifa y un capital de 687 pesetas y una sierra de cinta de 0,7 cm. al 50%, considerada de 3ª tarifa, con un capital de 1273 pesetas”.<sup>57</sup> En aquellos años, la competencia se concretaba según dicho padrón, en las carpinterías de: Vicente Erdozáin, Sebastián Carlos, Jesús Amuchástegui, Patrocinio Lizoáin, Pedro Miguéliz y Valentín García.

El 7 de Julio de 1949, Manuel Saralegui Inza, secretario del Ayuntamiento de Sangüesa certificó, que Nicolás Navallas Martiz, vecino de esta localidad, aparece dado de alta en la industria de HOJALATERO, desde el día 1 de julio de 1949, firmado por el alcalde Román Oyaga y dicho secretario.<sup>58</sup>

En los preparativos del relevo de empresas de Ricardo Estabolite a Nicolás Navallas, el 8 de julio de 1949, se dirige al Ingeniero Jefe de la Jefatura de Industria de Navarra suplicando: “tenga a bien dar las órdenes oportunas a fin de que el cupo que tenía asignado de gasolina al mencionado Sr. Estabolite, que eran 10 litros mensuales, sea adjudicado al firmante Nicolás Navallas”.<sup>59</sup> En diciembre de 1949, quedaba “perfectamente acondicionada la acometida de instalación eléctrica, así como precintada la caja protectora del contados o fusible calibrado” en el abonado Nicolás Navallas, en el local de la calle Nueva, 32.<sup>60</sup>

Como buen previsor Nicolás ya había dado estos pasos, pero fue el 21 de junio de 1950 cuando entra en la Delegación de Industria de Navarra la solicitud para la puesta en marcha del Taller de Hojalatería y Lampistería, siendo el 26 de julio cuando se concedió la autorización.

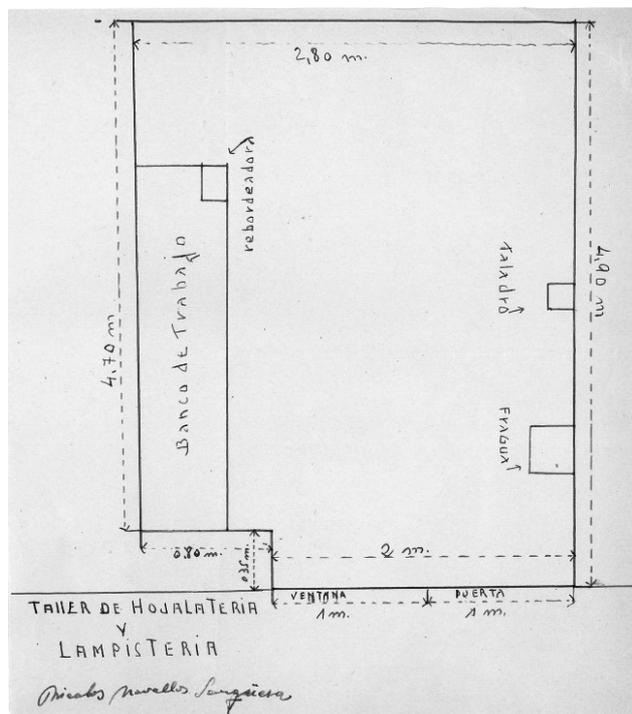
56 A.M.S-Z. Padrón de Riqueza Industrial (1947-1950). Año 1948. Caja 0469.

57 A.M.S-Z. Padrón de Riqueza Industrial (1947-1950). Año 1948. Caja 0469. Sello el 16-11-1948.

58 A.P.N.N. Carpeta titulada “PERMISOS TALLER 1944”.

59 A.P.N.N. Carpeta titulada “PERMISOS TALLER 1944”. Solicitud del cupo de gasolina. 08.07.1949.

60 A.P.N.N. Carpeta titulada “PERMISOS TALLER 1944”. Póliza de abono para suministro de energía eléctrica. 30.12.1949. Recibo de Agua y Luz. Ayuntamiento de Sangüesa. 27.12.1949.



*Taller de Hojalatería y Lampistería de Nicolás Navallas en la calle Nueva, nº 32. Croquis realizado por Nicolás Navallas. Año: 1950*

En 1950, el Ayuntamiento cobró a Nicolás Navallas “10 pesetas por el impuesto a los dos rótulos, correspondiente al año en curso a razón de 5 pesetas por unidad”.<sup>61</sup>

Cierto es, que en 1950, Nicolás figura en el censo municipal como lampistero. Ese año, aconteció un suceso que Nicolás sintió en el alma, después de una larga enfermedad, se produjo el fallecimiento de su maestro de profesión del sangüesino Ricardo Estabolite Garrido, casado con Julia Torres Urriza, que ocurrió el 7 de marzo de 1950, a los 58 años de edad.<sup>62</sup> Por otro lado, los avances de la sociedad, la progresiva entrada en el mercado del plástico, fueron las causas del cambio de rumbo en la profesión de Nicolás, teniendo que adaptarse a los nuevos tiempos, como fontanero.

61 A.P.N.N. Carpeta titulada “PERMISOS TALLER 1944”. Recibo del Ayuntamiento de Sangüesa a Nicolás Navallas. Impuesto a los escaparates, rótulos, etc. Año: 1950.

62 A.P.S-Z. Parroquia Santa María de Sangüesa-Zangoza. Difuntos. Libro nº 81. Fol. 97v.



*El primer taller de hojalatería, fontanería y saneamiento que dispuso Nicolás, fue en una bajera de la calle Nueva nº 32. En diciembre de 1950, fecha de la factura cuyo membrete, signo de identificación de la empresa de Nicolás,<sup>63</sup> figuran como domiciliados en la casa: las familias Lerendegui Lacosta; Ibáñez Bandrés-Goñi Lerendegui y Sanz Abaurrea-Sanz Zabaleta.<sup>64</sup>*

El año de asentamiento de la empresa “Fontanería Navallas” fue el de 1950. Así, la Delegación de Industria de Navarra, autorizó la instalación de su industria de hojalatería y lampistería y el 26 de julio de 1950, le comunica, que: “en cuanto tenga montada la instalación sírvase para proceder a su inspección reglamentaria a fin de levantar el acta de funcionamiento”.<sup>65</sup> El día siguiente, el 27 de julio, el Servicio de Industria de la Delegación de Industria de Navarra trasladó a Nicolás Navallas el pago de los honorarios y gastos ocasionados en la tramitación del expediente de autorización en la industria de hojalatería y lampistería por él promovida, cuya cantidad ascendía a 255 pesetas y 10 céntimos. Una “curiosa” carta, de la misma fecha, firmada por una responsable de la Delegación de Industria de Navarra, M<sup>a</sup> Dolores, que le transmitía la autorización, “así que ahora ya puede trabajar tranquilo. Para solicitar gasolina es necesario pida la extensión de un certificado sobre la necesidad de ese combustible y una vez que se lo demos presentarlo en Campsa, que le concederá lo que quiera. Ya le dije que me conformaba con que me envasen unas alubias, así que de esta forma quedaban conmigo cumplidos”. En la misma carta, escrito de puño y letra, Nicolás dice: “Mandé 10 Kg. de alubias a 12 pesetas/kg y un pan a la dirección: San Nicolás, 32-4<sup>o</sup>. Derecha, el 04.11.50”.<sup>66</sup> Los papales de palacio iban despacio y es el 16 de enero de 1951, cuando la Delegación de Industria le envía a Nicolás Navallas el acta de comprobación y puesta en marcha de su industria. A partir de entonces, guarda como oro en paño el Libro de Visita de la Inspección Nacional de Trabajo, que comienza el 9 de diciembre de 1950, supongo del primer taller en la calle Nueva nº 32, constando solamente la 1<sup>a</sup> visita en abril de 1955, que no deja constancia si la visita fue en el taller de la calle Nueva, 32, o en el taller de la calle Santiago, nº 21, especificando que “No se observan infracciones”.<sup>67</sup>

63 A.P.N.N. Carpeta titulada “PERMISOS TALLER 1944”. Factura 09.12.1950.

64 A.M.S-Z. Padrón municipal. Año 1950. Caja 0467. Calle Nueva, 32.

65 A.P.N.N. Carpeta titulada “PERMISOS TALLER 1944”. Carta de Ingeniero Jefe de la Delegación de Industria de Navarra. 26.07.1950.

66 A.P.N.N. Carpeta titulada “PERMISOS TALLER 1944”. Carta del Ingeniero Jefe de la Delegación de Industria de Navarra y Carta de “M. Dolores”. 27.07.1950.

67 A.P.N.N. Carpeta titulada “PERMISOS TALLER 1944”. Libro de Visita. Minis-



materiales para hojalateros y grifería de toda clase: Bañeras, entre 680 y 3150 pesetas. Lavabos de pedestal, entre 605 y 690 pesetas. Lavabos murales, entre 161 y 395 pesetas, según medidas y modelos. Urinarios, entre 106 y 181 pesetas. Fregaderos entre 245 y 686 pesetas. una completa relación de accesorios “ROCA” para cuartos de baño: Toalleros, Esponjera, jabonera, portapapel, agarradores, desde 14 pesetas el producto más barato (agarrador), a las 67,20 pesetas de las repisas de 47 cms. un amplio abanico de grifería Esferalux de lujo cromada; semi-porcelana blanca y gres esmaltado y grifería para polibán cromada y niquelada.

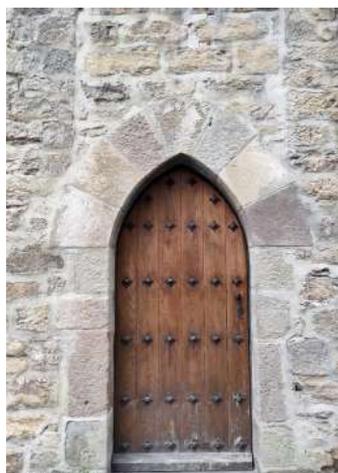
- En enero de 1951, el estaño para las soldaduras tan importante para su trabajo, le surtía “ENRIQUE MARTÍNEZ INCHAUSTI, S.A.”, de Bilbao, en cajas de madera de 1 a 3 kilos 11,75 pesetas; de 3 a 10 kilos, 13,25 pesetas,..., de 70 a 100 kilos, 30,50 pesetas. En mayo de 1950, el canalón de 33 c/m de desarrollo, tenía un precio de 14,47 pesetas el metro lineal. “En cuanto a chapas de zinc de 2x1 metros es un artículo que recibían en Bilbao, a través del Sindicato Provincial para el suministro de los industriales de la provincia, de Vizcaya, y por tanto no podemos servirle a Vd.”. Eran tiempos difíciles para conseguir chapas de zinc, pero Nicolás recurría a todo, aunque no consiguiese su objetivo. Así, desde Avilés, “JOSÉ ÁLVAREZ”, instalador de calefacción y saneamiento en general, el 25 de mayo de 1951, contesta a Nicolás Navallas, “de en chapas no dispongo de nada, por carecer de cupo”.
- Nicolás Navallas también llegó a trabajar con el vidrio y en octubre de 1951, disponía del catálogo de la “NUEVA UNIÓN VIDRIERA. José Echeveste y Cia., de San Sebastián”, del vidrio sencillo y vidrio impreso blanco. Además, de los materiales propios para la fontanería: tuberías y sus accesorios, grifería y saneamiento.
- En diciembre de 1951, una información de “PASCUAL CASTIELLA”, Electricidad. Saneamiento. Calefacción”, de Pamplona de donde sacamos los curiosos precios: Lavado Roca modelo Carmen 63X46: 398,50 pesetas. Inodoro Roca: 164,55 pesetas. Inodoro Colonial Roca: 133,30 pesetas. Bidet Roca Delfín, 210,80 pesetas. Depósitos o calderines galvanizados de agua de 80 ó 100 litros, 496,80 y 573,40 pesetas respectivamente. Cocinas económicas nº 6, 708 pesetas y nº7, 850 pesetas. Al mismo tiempo, el suministrador adjuntaba un folleto de termos eléctricos.
- En diciembre de 1951, el “Almacén Auxiliar de la Construcción, P. JAURRIETA”, de Pamplona envió unos precios de los siguientes materiales: las cocinas económicas de leña: la nº 6, con depósito para el agua caliente, 825 pesetas; la nº 7, con depósito, 983,65 pesetas. Contrasta la diferencia de precio con el anterior suministrador, del Bidet Roca Delfín con grifería cromada, por 575 pesetas.



tener un mejor acceso al taller y a la vivienda se retiraron las piedras del arco de la antigua vivienda, que posteriormente se instalaron en la puerta de entrada de la sacristía de la parroquia Santiago.



*Casa Navallas-Echarte en la calle Santiago, nº 21.*



*Puerta de la sacristía de la parroquia Santiago, abierta con las piedras del arco procedente de la casa de Nicolás Navallas, calle Santiago 21.*

A principios de 1958, el “camarada”, terminología utilizada por el franquismo, Jefe Provincial del Sindicato del Metal, subgrupo económico: Fontanería y Saneamiento, le comunica a Nicolás Navallas Martiz, domiciliado en calle Santiago nº 21, teléfono nº 141, cuáles eran los números de empresa del Seguro Social y de Mutualidades Laborales. Al tiempo que se decía, que no tenía productores a su cargo: técnicos, administrativos, especialistas o peones.<sup>71</sup>

En 1962, la bicicleta era el vehículo de “transporte y recreo” por lo que Navallas abonó 16 pesetas, por la patente o matrícula, placa nº 30666, el 27 de enero de 1962.<sup>72</sup> Entre la flota de vehículos Nicolás dispuso de dos motos: Una Guzzi Hispania 65 y una Vespa. Coches: Citroen 2 CV Furgoneta, matrícula NA-49388. Citroen 2 CV, matrícula NA-5353-A.

71 A.P.N.N. Carpeta titulada “PERMISOS TALLER 1944”. Comunicación del Sindicato Vertical del Metal. 14.01.1958.

72 A.P.N.N. Carpeta titulada “PERMISOS TALLER 1944”. Recibo de patente para vehículos de transporte y recreo: Bicicleta. 27.01.1966.

Una Siata, matrícula NA-4167-J, que en 1984, fue dada de baja por venta.<sup>73</sup> y un Dyane 6, matrícula NA-4454-AL, que ha conducido hasta hace pocos días antes de fallecer, como él decía, “su Mercedes”.



*Nicolás y su 2 caballos furgoneta, NA-49388. Herramienta de trabajo con la que recorría todas tierras de Sangüesa. Foto: Rocaforte, enero de 1972.*

Los tiempos imponían una adaptación a los nuevos cambios en la sociedad y a partir del 1 de enero de 1965, Nicolás vino ejerciendo la industria de la venta de artículos de loza, porcelana, etc, con un capital imponible de 3.330 pesetas, correspondiéndole abonar 594 pesetas para la cuota de la Diputación y 825 pesetas por el recargo municipal, de estas cantidades había que deducir la cantidad abonada en el corriente año por la industria de hojalatero.<sup>74</sup>

Una relación del Sindicato Vertical, de la Sección Tributaria Provincial de Navarra, del impuesto sobre el Tráfico de Empresas, correspondiente al año 1965, nos ofrece la jugosa información de que en Navarra había 188 empresas de Fontanería e Instalaciones de Saneamiento. Entre ellas, en Sangüesa se encontraban las de: Nicolás Navallas Martiz, con una cuota de 4.266 pesetas, y Teodosio Villahoz Tapia, con igual cuota. El 1 de diciembre de 1965, eran otros tiempos, el firmante de la misiva que comunicaba el abono citado, el Secretario del Sindicato Provincial del Metal, se despedía con la clásica frase en aquellas décadas del franquismo: “Por Dios, España y su Revolución Nacional-Sindicalista”.<sup>75</sup>

73 A.P.N.N. Carpeta titulada “PERMISOS TALLER 1944”. Baja de Licencia Fiscal. Ayuntamiento de Sangüesa. 06.03.1984.

74 A.P.N.N. Carpeta titulada “PERMISOS TALLER 1944”. Comunicación de la Junta de Catastro de Sangüesa. 14 de mayo de 1966.

75 A.P.N.N. Carpeta titulada “PERMISOS TALLER 1944”. Comunicación del Sin-

En 1967, la geografía navarra estaba salpicada por 356 pequeñas y medianas empresas, agrupadas en el Sindicato Vertical del Metal, en Sangüesa: Vda. de Francisco Juanto, Nicolás Navallas Martiz, Dionisio Torres Lasanta y José Amor García. Por su condición de Vocales Provinciales del Sindicato del Metal fueron electores para la constitución de la Junta Inter-sindical de la pequeña y mediana Empresa, para lo que debieron poner en una papeleta el nombre de una de las personas o empresa del listado citado.<sup>76</sup>

En constante superación profesional, a sus 43 años, Nicolás asistió a un cursillo de capacitación para instalaciones de agua caliente, con calentadores de gas butano-propano celebrado en Pamplona, obteniendo el carnet de instalador nº 117, el 18 de noviembre de 1967.<sup>77</sup>

A partir del día 1º de abril de 1973, Nicolás Navallas puso en conocimiento a la Junta de Catastro de Sangüesa, la modificación de la actividad de “Venta de estufas, cocinas económicas,...” por la de “Vendedor de objetos de todas clases para instalaciones eléctricas”.<sup>78</sup>



*Membrete de la industria de Nicolás Navallas en los años 80, del pasado siglo.*

Entre los últimos trabajos realizados por Nicolás, antes de cumplir la edad reglamentaria de la jubilación, se encuentran los ejecutados en la empresa Viscosfán de Cáseda, siendo sus hijos Javier Ignacio y Agustín Navallas Echarte los continuadores de la empresa.

## 7. TELÉFONO, SEGUROS. BUTANO.

Nicolás Navallas se adaptaba con todas consecuencias los nuevos avances tecnológicos que iban marcando el progreso de la sociedad: El 18 de septiembre de 1956, la Compañía Telefónica Nacional de España,

dicato Vertical del Metal a los contribuyentes del Impuesto sobre el Tráfico de Empresas. 01.12.1965.

76 A.P.N.N. Carpeta titulada “PERMISOS TALLER 1944”. Comunicación del Sindicato Vertical del Metal de Navarra a los Vocales Económicos representantes de la pequeña empresa, para las elecciones de la Junta Intersindical. Listado de empresas. 01.03.1967.

77 A.P.N.N. Carpeta titulada “PERMISOS TALLER 1944”. Carnet de Instalación de Calentadores. Pamplona, 18 de noviembre de 1967.

78 A.P.N.N. Carpeta titulada “PERMISOS TALLER 1944”. Ayuntamiento de Sangüesa. Contribución Industrial. Modificación de industria. 24.03.1973

suministró el alta I.M.N, al número telefónico 141, por un valor de 150 pesetas.<sup>79</sup> En Pamplona, se pasó de los cuatro números a los seis en 1966, cuando se implantaron los teléfonos de seis números, en casa Nicolás se pasó del número 141 al 870232.

La póliza de Seguros de Enfermedad contratada con la compañía Unión Previsora, S.A. nos indica como es la esposa Esther Echarte Pérez, de 25 años, contrae matrimonio en septiembre de 1955 y es la primera que se incorpora al seguro, el 1 de octubre de 1955. Le siguen los hijos conforme van naciendo: Javier Ignacio, se incorpora a partir del 1 de noviembre de 1956. Agustín, desde el 1 de junio de 1960. Ángel María, desde el 1 de noviembre de 1961. Por último, la hija M<sup>a</sup> Esther forma parte de la póliza citada desde el 1 de junio de 1966.<sup>80</sup>

Las condiciones particulares de la póliza de Seguro contra Incendios,<sup>81</sup> con vigor entre el 23 de julio de 1958 y 23 de julio de 1968, reflejan la naturaleza y situación de los objetos asegurados, la realidad de la **casa nativa de los Navallas-Echarte y del taller** de Nicolás Navallas:

- Sobre una casa habitación sita en Sangüesa, calle Santiago, n<sup>o</sup> 21, consta de planta baja, destinada a taller de fontanería del propio asegurado, y tres pisos, siendo su construcción de piedra y adobe, revocado de cemento, con suelos de cemento y ladrillo y la cubierta de tejas.
- Sobre el valor del mobiliario personal del Sr. asegurado y familia, consistente en ropas blancas y de color, camas completas, mesas, sillas, armarios, aparatos de luz, cuadros, espejos, adornos, cortinas, máquina de coser, aparato de radio, batería de cocina y comedor,...
- Sobre el valor de las existencias de un taller de fontanería, materiales, materias primas: hojalata, zinc y otros metales en planchas, obras en vía de fabricación o ya fabricados, tubos, codos, grifería, cristales en hojas, maquinaria como taladro, rebordeadora Universal, herramientas manuales estanterías y bancos de trabajo.

El contrato de suministro de gas butano-propano para uso doméstico en botellas de 12,50 kilogramos de carga neta, fue fechado a 5 de junio de 1961, a nombre de Nicolás Navallas Martiz, industrial, domiciliado en la calle Santiago, n<sup>o</sup> 21.<sup>82</sup>

79 A.P.N.N. Carpeta titulada "PERMISOS TALLER 1944". Alta Compañía Telefónica Nacional de España. 18.09.1956.

80 A.P.N.N. Carpeta titulada "PERMISOS TALLER 1944". Póliza con la Compañía de Seguros de Enfermedad: UNIÓN PREVISORA, S.A. Póliza 167119. 01.10.1955. Nota: En esta fecha, la dirección del domicilio del tomador del seguro, Nicolás Navallas Martiz, de 32 años, era Calle Santiago 19, piso 1<sup>o</sup>. Posiblemente, con la rehabilitación de la casa, arreglo de la fachada, se corrigió el número correcto, n<sup>o</sup> 21.

81 A.P.N.N. Carpeta titulada "PERMISOS TALLER 1944". Póliza de Seguro contra Incendios. Compañía de Seguros Generales contra Incendios y las Explosiones. Póliza 5.182. Pamplona, 23.07.1958.

82 A.P.N.N. Carpeta titulada "PERMISOS TALLER 1944". Contrato de suministro de gas butano. 05.06.1961.

El 12 de junio de 1971, el presidente de la Comisión Electoral Sindical de la Organización Sindical de Navarra, expide a Nicolás Navallas la credencial que le habilitaba para el ejercicio de los derechos al cargo de Vocal Local de la Entidad: Sindicato Local Mixto. Agrupación: Metal.<sup>83</sup> Justificación para entender su elección como concejal en las elecciones municipales de 1974, por el tercio de Entidades.

El estar al día profesionalmente fue una constante en el desarrollo de su vida laboral y el 24 de marzo de 1973, el Ayuntamiento de Sangüesa oficializa “el cambio o modificación de industria a partir del 1 de abril, de actividad de Venta de estufas, cocinas económicas,..., por la de vendedor de objetos de todas clases para instalaciones eléctricas”.<sup>84</sup> El 16 de enero de 1974, la delegación de la Zona de Navarra de Butano S.A. comunica a Nicolás Navallas, “que ha sido Vd. aprobado en el examen referente a las Normas Básicas para las instalaciones de gas en edificios habitados”.<sup>85</sup>

En las décadas de los 70 y 80 de 1900, otro de los trabajos de Nicolás fue el enlatado de conservas: tomates, pimientos,... Los clientes llevaban el producto a enlatar y su esposa Esther colocaba las tapas quedando herméticos los botes.

## 8. JUBILACIÓN.

A finales de los ochenta, en 1989, cumplidos los 65 años, después de 51 años de trabajo, Nicolás se jubiló, como consta el parte de baja en el Régimen Especial de Trabajadores Autónomos de la Tesorería Territorial de Navarra, mostrando la fecha de la baja el 6 de diciembre de 1989,<sup>86</sup> pasando a una nueva fase de su vida. Sus nuevas faenas, además del paseo habitual de un par de horas, fueron planificar, limpiar el taller de los elementos propios de su trabajo como fontanero, dejando el banco de trabajo, máquinas, herramientas,..., para reconvertir el espacio en lo que hoy es un bonito museo etnográfico, con artísticas piezas, empleando los materiales que le fueron comunes durante su vida laboral: hojalata, cinc, plomo, estaño, cobre, latón,... Mantenerse activo era su firme objetivo, pensando en “morir viejo, siendo joven”.

83 A.P.N.N. Carpeta titulada “PERMISOS TALLER 1944”. Credencial de Nicolás Navallas como Vocal Local de la Entidad: Sindicato Local Mixto. Agrupación: Metal. 12.06.1971.

84 A.P.N.N. Carpeta titulada “PERMISOS TALLER 1944”.

85 A.P.N.N. Carpeta titulada “PERMISOS TALLER 1944”. Comunicación sobre autorización a Nicolás Navallas, como instalador de gas butano en edificios habitados. 16.01.1974.

86 A.P.N.N. Carpeta titulada “PERMISOS TALLER 1944”. Parte de baja por jubilación de Nicolás Navallas. Régimen Especial de Trabajadores Autónomos. Tesorería Territorial de Navarra. Pamplona, 11.12.1989.

Nicolás estuvo tres veces en Argentina. La primera recién jubilado junto a su esposa. La segunda con sus hijos Javier y Agustín y el sobrino José Luis Navallas. La tercera con su hija Esther, con su nieta Itziar y sobrinos Arturo y Javier Mari y su esposa Merche, con motivo de la inauguración de un jardín vertical en el colegio de los Hermanos Maristas de Buenos Aires, en recuerdo de Javier Navallas Martiz, marista.



*Esther Echarte y Nicolás Navallas en Mar de Plata, Argentina, 17.02.1990. Foto álbum familiar Navallas Echarte*

Los períodos de descanso y cambio de aires en Benidorm proporcionaron a Esther y Nicolás agradables momentos. Los habituales paseos de Nicolás por la playa y establecimientos de la parte vieja fueron su balón de oxígeno. El bar Gaztelutxo, para el cual Nicolás les regaló carteles varios años, guarda buenos recuerdos de él.

## **9. LIBRO ABIERTO.**

Nicolás era un libro abierto, cualquier tema era motivo de conversación. Le preguntabas cómo había vivido los avances de la sociedad en su vida, y siempre amablemente te aportaba su opinión que guardaba en el disco duro, en la memoria de su cerebro, sobre: Fuentes públicas, pozos, instalación de agua pública y particular, alumbrado público y particular, Telégrafos, teléfonos, radio, televisión, fogón bajo, cocinas económicas, cocina de butano, calentadores agua, canalización de desagües, instalación sanitarios, asfaltado calles, aceras,..., ampliaciones del casco urbano. Movilidad: Bicicletas, motos, coches. Transporte: Tren Irati, que cerró en diciembre de 1955; autobuses de la Veloz Sangüesina,... Industria: La Industrial Sangüesina, Papelera Navarra, Guach. Noticias que generaron interés, inauguraciones, visitas de personajes, sucesos ocurridos en Sangüesa que le marcaron. Personajes de Sangüesa. Anécdotas... Recuerdo y dejo constancia, como un padrón de 1935, sirvió de base para un estudio del nombre de las casas y apodos de Sangüesa en aquellos años de la década de los 30 del pasado siglo, siendo principalmente Nicolás Navallas,

junto con Ricarda Zabalza “monrealico”, Máximo Sánchez “el lechero”, los colaboradores.<sup>87</sup> Recuerdo, como Nicolás fue el anfitrión, facilitando la entrevista realizada el 19 de abril de 1998 a Luis Ibáñez “Bondad” sobre la celebración del Mayo, en 1923, costumbre recuperada en 1998 y 1999, levantado en la plaza de Toros o San Salvador, el primer año, y en el aparcamiento junto a la sala Géminis, por segunda vez.<sup>88</sup>....

## 10. MÚSICO. BANDA MUNICIPAL DE MÚSICA.

La participación de los Navallas en la Banda Municipal de Música de Sangüesa es desde su fundación y años previos. Eustasio Navallas Pérez, abuelo de Nicolás, dirigió el primer conjunto musical anterior a 1896, fundación de la Banda de Música, y en los primeros años de la Banda tocó el contrabajo. Ramón Navallas Pérez, hermano de Eustasio fue el primer director de la Banda Municipal de Música de Sangüesa desde 1896, hasta su fallecimiento en 1906. Posteriormente, Lorenzo Navallas Moreno, padre de Nicolás, en 1915, tocaba “la caja” o tambor. A partir de 1928 hasta 1950 fue su hijo Luis Navallas Martiz quién heredó el testigo. Dos hermanos de este último, José y Nicolás tocaban el trombón y la trompa, respectivamente, hasta 1953 Nicolás Navallas, tres generaciones de músicos que cubren casi 60 años de permanencia en la Banda.<sup>89</sup> Más tarde, entre 1973 y 1976, Ángel Navallas Echarte, hijo de Nicolás, tocaba la caja, e Itziar Navallas Goñi, hija de Angel, tocó la flauta travesera entre 2007 Y 2018, siendo la continuadora musical, la quinta generación Navallas, que han participado en la Banda Municipal de Música.



Nicolás Navallas tocando la trompa en la Banda Municipal. Año 1950.

- 87 MARURI ORRANTIA, David. *Casas y apodos de Sangüesa, 1930-1940 (I)*. ARANGOITI. n° 12. Abril 1996. pp. 18-19. ARANGOITI. *Casas y apodos de Sangüesa, 1930-1940 (II)*. ARANGOITI, n° 14. Septiembre 1996. p. 16.
- 88 MARURI ORRANTIA, David. *Los grupos culturales recuperan la fiesta del Mayo*. ARANGOITI, n° 21. Julio 1998. p. 7.
- 89 LABEAGA MENDIOLA, Juan Cruz. *BANDA MUNICIPAL DE SANGÜESA*. Ayuntamiento de Sangüesa / Caja de Ahorros de Navarra. 1996. 168 pp (28 cm). pp. 15. 27...

El 23 de agosto de 2014, se celebró por primera vez en sus 114 años de historia el Día de la Banda,<sup>90</sup> como homenaje a todos aquellos que han formado parte de ella. Un pasacalles mañanero fue el comienzo de la jornada, tomando parte 90 componentes y antiguos componentes de la Banda quiénes recorrieron las calles de la ciudad. Una comida popular celebrada en las Arcadas, más de 200 personas, amenizada por miembros de la banda y un mariachi centró la jornada. En la sobremesa se rindió un homenaje a Nicolás Navallas, de 91 años, el excomponente de más edad, padre del actual alcalde y exmiembro de la banda, en representación de los sangüesinos que han participado en ella.

## 11. OTRAS ACTIVIDADES.

- **Recuperación de la estatua de piedra del Apóstol Santiago, en la iglesia Santiago.** A mitades de 1964, un suceso revolucionó la apacible vida de la ciudad. A instancias del sangüesino Norberto Razquin, fue hallada enterada en la Capilla San Martín de la iglesia Santiago, una magnífica estatua del apóstol Santiago. Norberto recordó como en 1907, que trabajaba como aprendiz en la carpintería de Lorenzo Navallas, también sacristán de la iglesia Santiago, había visto enterrar una imagen de piedra de grandes dimensiones, que él tomo por un San Cristóbal,..., secreto guardado durante 57 años.<sup>91</sup>



*En la foto parte del equipo de sangüesinos que colaboraron en la recuperación de la estatua del Apóstol Santiago, de más de una tonelada de peso: Luis y Nicolás Navallas y Jesús Armendáriz "El Lego". Año 1964.*

90 LA VOZ DE NAVARRA. *BANDA MUNICIPAL DE SANGÜESA*. Publicado el 18 de febrero, 2015. Por Serafín Ramírez Gamen.

91 Revista "al Revés". Nº 12. Octubre, 2010. pp. 6-7.

- 
- **Trabajo en auzolan en las obras en la iglesia Santiago de Sangüesa.** Entre el descubrimiento de la estatua, en 1964, y la consagración del altar de la iglesia Santiago en marzo de 1971, transcurrieron más de seis años de obras en esta iglesia. En una primera fase que comienza con el hallazgo de la estatua, intervino la Institución Príncipe de Viana, aportando un millón y medio de pesetas arreglando el exterior de la iglesia, y en los tres últimos años, fue el trabajo voluntario de los vecinos, quienes invirtieron 6.000 horas de trabajo, que iban por las tardes después de acabar sus quehaceres, de 7 a 11 de la noche y algunos fines de semana. Además de sacar la piedra y rejuntar, se acometieron otras acciones: Retirar la tarima de madera; colocar una nueva solera de hormigón y losas; tapar puertas y ventanas; abrir capillas; tirar el atrio exterior con techumbre y verjas; desmontar el coro de madera y el órgano ubicado sobre la puerta; retirar los púlpitos; poner calefacción bajo el suelo; poner iluminación con apliques de forja; colocar nuevos bancos de madera; instalar un nuevo órgano,... Entre los sangüesinos que formaban el llamado “equipo titular” se encontraban: Jesús y Nicolás Navallas, Antonio Ruiz, Jesús Oroz, Justo Ibáñez, Julio Huelva, Paco Iso, Jesús Ansa, Paco Sola,..., y otros ayudantes como: los hermanos Tomás, Ignacio y Domingo Casajús, José Luis Navallas Villanueva, hasta Ángel Navallas con seis años, le tocó



*Nicolás Navallas. Justo Ibáñez, Julio Huelva, Jesús Navallas, Paco Sola y Jesús Ansa restaurando la Iglesia de Santiago.*

ejercer de recadista, “me mandaban a por el vino”,...<sup>92</sup>

92 DIARIO DE NAVARRA. Sábado, 20.03.2021. Aser Vidondo. “Santiago en bue-

- **Donante de sangre.**



*Nicolás recibe la medalla de plata en 1985, de la mano de Javier Estabolite, presidente de la Delegación Local de la Hermandad de Donantes de Sangre de Navarra, que venía funcionando en Sangüesa desde 1962. Nicolás había donado 16,750 litros de sangre.*

## **12. CARGO MUNICIPAL: CONCEJAL.**

Nicolás Navallas Martiz, fue nombrado concejal por el grupo de Entidades, el 3 de febrero de 1974. Las elecciones municipales durante se el franquismo se realizaban por los llamados Tercios: Familiar, que sólo tenían derecho a voto los cabeza de familia. Tercio Sindical, sistema de elección desde los sindicatos verticales. Tercio de Entidades, o pertenencia a otras organizaciones. Las elecciones se realizaban cada tres años, cambiando la mitad de los mandatos existentes en cada Ayuntamiento. Después de cinco años de actividad municipalista, Nicolás cesó en el cargo, el 6 de abril de 1979.

“En la sesión de **3 de febrero de 1974** se procedió a la constitución del nuevo Ayuntamiento ante la presencia del alcalde Fernando Pérez Mateos; los concejales cesantes: Dionisio Torres, Javier Jiménez, Fermín del Castillo, Agustín Lerga y Marino Amorena; y los concejales entrantes: Jesús Oses, Carmelo Elizalde, Javier Ozcoidi, Jesús Monreal, Nicolás Navallas y Juan Amuchástegui. Sangüesa contaba con 4682 habitantes según su censo, que de alguna forma debía ser tenido presente. Una vez jurado su cargo los seis concejales entrantes con la fórmula de rigor: “Juro servir a España con absoluta lealtad al Jefe del Estado, estricta fidelidad a los principios básicos del Movimiento Nacional, y demás leyes fundamentales del Reino, poniendo el máximo celo y voluntad en el cumplimiento de las obligaciones del cargo de Concejal para el que sido nombrado”; a cuyo

---

nas manos”. DIARIO DE NAVARRA, 20.03.1971. Sobre la consagración del altar de Santiago, después del periodo de obras.

juramento contesto el señor presidente: “Si así lo hacéis, Dios y España os lo premien, y si no, os lo demanden”. Quedando definitivamente constituida la Corporación municipal con los siguientes señores:

Alcalde-Presidente: Fernando Pérez Mateos.

Representantes del grupo de Cabezas de Familia: José María Carlos Baines; Jesús Osés Gil; y Carmelo Elizalde Ochoa, como Teniente Alcalde 2º.

Representantes del grupo de Representación Sindical: Juan Bielsa Majón; Javier Ozcoidi Gil; y Jesús Monreal Villanueva.

Representantes del grupo de Entidades: Javier Luis del Castillo Bandrés, como Teniente Alcalde 1º; Nicolás Navallas Martiz; y Juan Amuchástegui Cordeu.<sup>93</sup>

Las primeras elecciones municipales después del fallecimiento de Franco, el 20 de noviembre de 1975, se celebraron el 3 de abril de 1979, siendo nombrado alcalde Javier Luis del Castillo Bandrés, que venía ejerciendo el cargo provisional desde 1976. Nicolás Navallas fue concejal durante todo el periodo de 1974 a 1979. El último pleno que asistió Nicolás,



*Compra de los novillos para las fiestas de 1977, en Salamanca. De izquierda a derecha: el Mayoral; Alejandro Asenjo, veterinario; Miguel Huarte, secretario del Ayuntamiento; Javier Luis del Castillo, alcalde y Nicolás Navallas, concejal.*

fue el celebrado el 6 de abril de 1979,<sup>94</sup> tres días después de las primeras elecciones municipales “democráticas”, pleno de la renovación de los nuevos cargos o de constitución de la corporación municipal.

### 13. FIESTAS PATRONALES Y AFICIÓN TAURINA

En las fiestas a Nicolás le gustaba ir a ver el encierro y después almorzaba con amigos y vecinos. En esos almuerzos, con el porrón rondando, no faltaban las anécdotas y pequeñas historias (algunas picantes), muchas de las cuales se preocupó de grabarlas con su magnetofón.

93 A.M.S. Libro de Actas, nº 0514 (1973-1975). Fols. 72-76. Sesión 03.02.1974. MARURI ORRANTIA, David. *Alcaldes de Sangüesa (1900-2017)*. Trabajo inédito.

94 A.M.S-Z. Libro de Actas, nº 0518 (1978-1980. Sesión 06.04.1979.

Desde el año 2008, Nicolás abrió cada 11 de septiembre su taller de la calle Santiago. Compartía con todos y todas que se acercaran jamón, vino,



*Almuerzo de una mañana de fiestas. De izquierda a derecha: Antonio Alzueta, José Gil "Queleto", Nicolás Navallas, Félix Iso, José Gil y Máximo Sánchez.*



*11.09.2017. Ambiente en el taller de Nicolás después del cohete festivo. Al fondo está David González cortando el jamón.*



*11.09.2014. Nicolás, a la hora de recoger decía cada año: ¡Hemos vendido todo!*

recuerdos y sonrisas. Cuando se iba todo el mundo y tocaba recoger, decía con gran sorna: ¡Otro año más que hemos vendido todo!

Nicolás ha sido un gran aficionado taurino, abonado a la plaza de toros de Pamplona, también durante muchos años a la de Tafalla y a la de Sangüesa. Su afición le ha llevado a estar varias veces en la Maestranza sevillana, o en las Ventas madrileña. También en Olivenza, en Ronda, en Barcelona...



*Nicolás Navallas y Santiago Guallar tomando un refrigerio antes de la corrida de toros de Tafalla el 15.08.2023. Foto de Angel Navallas.*

Las dos últimas corridas de 2023 que presenció en directo fueron la del 1 de agosto en Azpeitia y la del 15 de Agosto en Tafalla.

#### 14. TALLER. HERRAMIENTAS.

La colección de herramientas que se exponen en el taller de Nicolás, son la de varios hojalateros de Sangüesa: Primitivo Díez Gil, “el carcelero”,<sup>95</sup> Amado Zuazu Aranguren y su hijo Jesús Zuazu Larrea,<sup>96</sup> precisamente fue el nieto Amado Zuazu Ripalda quien le hizo el regalo de las herramientas, que las tenía muertas de risa en un trastero de su vivienda en Barcelona. Ricardo Estabolite Garrido,<sup>97</sup> y las suyas propias.

95 **Primitivo Díez Gil**, natural de Sangüesa, nació el 27 de febrero de 1884, soltero, sabía leer y escribir además de lampistero fue carcelero, que en 1940 estaba domiciliado en castillo Príncipe de Viana, calle San Miguel, nº 62, 64 en 1930. Vivía con su madre Baldomera Gil Iriarte, natural de Lumbier, nacida el 15 de febrero de 1858, no sabía leer ni escribir. Baldomera, contrajo matrimonio en 1882, con Fidel Díez Leoz y tuvo dos hijos: Corpus y Primitivo. A.M.S-Z. Padrón Municipal de Sangüesa. Año 1940. Caja 0415/2. Primitivo Díez Gil, falleció el 21 de junio de 1952, soltero, a los 68 años. A.P.S-Z. Parroquia Santa María. Difuntos. Libro 81. Fol. 106v.

96 **Jesús Zuazu Larrea**, natural de Sangüesa, nació el 23 de octubre de 1897, casado con Francisca Ripalda Arizcuren, natural de Sangüesa, que nació el 7 de noviembre de 1899, sus hijas e hijos. Margarita, Encarnación, Amparo, Amado, y José. Esta familia vivía en 1940, en la calle San Miguel, nº 2. A.M.S-Z. Padrón Municipal. Año 1940. Caja: 0415/2.

97 **Ricardo Estabolite Garrido**, natural de Sangüesa, nació el 3 de abril de 1892. Hijo de Pascual Estabolite Sarube, natural de Scala, Italia y de Gregoria Garrido



*Panel de herramientas donde se aprecia la bonita colección de: diversos martillos, mazas de madera, tijeras, alicates, tenazas, diferentes “bigornias” para moldear los materiales, cinceles, soldadores, tornillos de amarre y de apriete, sacabocados, arcos de sierra, destornillador, llaves fijas,...*



*16.05.2009 Visita de los miembros del proyecto europeo Ex Profesión. Fotografía de Angel Navallas.*



*09.02.2011. Visita de escolares del Colegio al taller de Nicolás. Fotografía de Maricruz Goñi.*



*01.06.2023 Nicolás en su taller, con su hijo Angel y su bisnieto Adei Arbizu Navallas.*

## 15. MAQUETA DE SANGÜESA.

Nicolás muestra con orgullo el trabajo de dos años: la maqueta de la Sangüesa de los siglos XII y XIV. La maqueta está hecha con chatarra de plomo y la acompaña un cuaderno documentando las casas del pueblo. En realidad es un Belén que les hizo a sus nietos. Nicolás detalla “cómo era Sangüesa en el siglo XII, el recinto amurallado con sus cuatro puertas

---

Pelliz, natural de Sos, Zaragoza. A.P.S-Z. Santa María. Bautizados. Libro 61. Fol. 29. En 1940, estaban domiciliados en la calle Mayor, nº 85: Ricardo Estabolite, de 49 años, sabe leer y escribir, comerciante, casado con Julia Torres Urriza, de 49



*La maqueta de Sangüesa en su emplazamiento actual del Taller-Museo de Nicolás, que tiene su origen en la construcción de un belén.*

años, sabe leer y escribir, natural de Tafalla y la sirvienta, Águeda Murillo Gastón, de 19 años, soltera, sabe leer y escribir, natural de Petilla de Aragón. Ilevaban residiendo en Sangüesa 2 años, las tres personas, luego llegaron en 1938. A.M.S-Z. Padrón Municipal de habitantes Sangüesa. Año 1940. Caja 0415/2.

o portales: el portal del Puente, el portal de Jaca, el de San Babil y el de Tudela. En el siglo XIV se amplía el casco urbano y en la muralla hacen dos portales más: el de Peñalta y el de la Tajada o Carajeas. Relata como anécdota, la riada de 1787, “la ruina”, se taponó el puente, se rompió la muralla por el portal de San Babil y aquella noche hubo 660 ahogados, tengo la relación de ahogados y cuántos de cada casa”.<sup>98</sup>

## 16. FASE ARTÍSTICA. PRENSA. EXPOSICIONES. AGRADECIMIENTOS.

Todo fue jubilarse en diciembre de 1989 y comenzar el nuevo año de 1990, con aires prometedores en un nuevo ciclo de su vida, que llamaremos fase artística. Comenzó por ir despejando aquello que fue su taller de trabajo, dejando aquello representativo de los comienzos del taller, hoy humildemente Museo de los “cacharros, “cosas” de Nicolás.

- **1992.** Exposición de artesanía de jubilados sangüesinos, en la Casa de Cultura de Sangüesa.
- **1994.** Del 17 al 30 de Mayo de 1994. En la Casa de Cultura de Sangüesa-Zangoza: *LOS “CACHARROS” DE NICOLÁS NAVALLAS.*

Nicolás tenía 69 años cuando se llevó a cabo esta primera exposición, llevaba 4 años de jubilado y ya se empezaban a amontonar sus “cacharros”, como él llamaba. Su pretensión era “salvar del olvido los objetos antiguos y sus usos,..., utensilios que se podrían

*LOS “CACHARROS”  
DE NICOLÁS  
NAVALLAS.*



Del 17 al 30 de Mayo de 1994.

Horario de visitas:

Laborables de 7h. a 9 h.

Festivos de 12h. a 2h.

Casa de Cultura-Palacio  
Vallesantoro. Sangüesa (Navarra).

encontrar en cualquier casa hace 50 años.

98 SANGÜESA, LA QUE NUNCA OLVIDÓ – ZANGOZA, OROIMENA ETA IZAERA. Archivo on-line del Patrimonio Inmaterial de Sangüesa – Zangozako Ondare Materiagabearen on-line Artxibategia. Entrevistas a Nicolás Navallas Martiz: Maqueta de la Sangüesa Medieval.

Los propósitos de la muestra, como relata el Comisariado de la Exposición, formado por Joseba Alaiza, Ana Isabel Arjol, Peio Mirrena Carrillo y Armando Cerra, fueron:

- Mostrar la excelente labor artesanal y artística de Nicolás Navallas.
  - Acercar a las generaciones actuales unos útiles ya en desuso, que, sin embargo, han formado parte de la vida cotidiana de muchos hogares navarros.
  - Introducir el modo de trabajo de la hojalata y todos los útiles necesarios para el hojalatero, cuya labor hoy día es más artística que funcional.
  - Ver los objetos, no como cacharros inútiles, sino como enseres que han cumplido una importante labor en la historia de nuestros antepasados y que hoy tenemos la oportunidad de contemplar y apreciar.<sup>99</sup>
- **Julio 1994.** La revista ARANGOITI publicó un artículo sobre *Los últimos artesanos, memoria viva de nuestra cultura*, relatando las experiencias personales y los oficios de: Jesús Juanto, forjador; Joaquín Iso, guardicionero; Nicolás Sartaguda, vidriero y Nicolás Navallas, hojalatero. En conclusión, se dice, “como hoy se vuelve a apreciar el valor del trabajo bien hecho, perfeccionado hasta sus últimos detalles, y en el que la creatividad del artesano nos lleva hasta las puertas mismas de la creación artística única e irrepetible”.<sup>100</sup>
- **1994-1995.** Entre el 20 de diciembre y el 8 de enero de dichos años, Nicolás Navallas, participó con sus belenes en la exposición colectiva de Belenes, en la Casa de Cultura de Sangüesa. Acto organizado por la Agrupación Misterio de Reyes de Sangüesa, la Guardería “La Inmaculada”, el Colegio Luis Gil y la Ikastola de Sangüesa.
- **Enero de 1997.** D. Pedro Sola, que fuera párroco de las iglesias de Sangüesa, desde Pamplona, envió un bonito poema “Al Maestro de Sangüesa Nicolás Navallas, autor de objetos en cobre y plomo. Al creador del Belén y el Misterio de Reyes”, que nos ayuda a fechar el origen del belén o maqueta de Sangüesa en 1996.<sup>101</sup>
- **Marzo de 2000.** La prensa titulaba: “*Nicolás Navallas hojalatero de Sangüesa*”. “A los 75 años este antiguo fontanero reproduce todo tipo de objetos y casas de la ciudad en un taller que se ha convertido en foco de atracción turística. Su creación más espectacular es una enorme maqueta de Sangüesa, que le ha costado dos años de trabajo, ayudado por su mujer, Esther, ya fallecida”... A finales de los años cuarenta, “me presenté a oposiciones para entrar en el Ayuntamiento y no me dieron

99 Programa de la Exposición *LOS CACHARROS DE NICOLÁS NAVALLAS*. Del día 17 al 30 de Mayo de 1994. Casa de Cultura-Palacio Vallesantoro. Sangüesa (Navarra). Organiza: Comisión de Cultura del Ayuntamiento de Sangüesa.

100 ARANGOITI. Juana Usoz. “Los últimos artesanos, memoria viva de nuestra cultura”. Julio, 1994. Año II. N° 5. pp. 9-11.

101 A.P.N.N. Carta y versos de D. Pedro Sola dedicado a Nicolás Navallas, creador del Belén y el Misterio de Reyes. Pamplona 20 de enero de 1997. Día de San Sebastián.

la plaza. Por aquel entonces ya tenía novia y como el jefe murió me instalé como hojalatero y luego empecé de fontanero (1950), aunque no dejé del todo la hojalatería, ya que había que pagar la casa, que entonces (1952) me costó 35.000 pesetas con un interés del 6%. Por ello me dediqué también a tapar latas de conservas, primero de forma manual y luego eléctrica. Habremos hecho hasta 30.000 botes”.<sup>102</sup>

- **Diciembre de 2000.** Exposición artesanal en Liédena celebrada los días 16 y 17 de diciembre de 2000. Nicolás Navallas participó con “ARTESANÍA VIVA”, como uno de los representantes artesano del metal.<sup>103</sup>
- **Diciembre de 2001.** Exposición en la Casa de Cultura. “Sangüesa en plomo y latón titula la prensa el trabajo de Nicolás, hojalatero y fontanero hasta su jubilación,..., explica que después de doce años esté su bajera llena de piezas elaboradas con sus manos, de zinc y cobre, que guardan la historia de la ciudad”.<sup>104</sup>
- **Noviembre de 2002.** La Casa de Misericordia de Pamplona, reconoce en un diploma, “a Nicolás Navallas, hojalatero, artista de Sangüesa, en agradecimiento por la cesión de su exposición a esta Casa de Misericordia. Pamplona, diciembre de 2002”.<sup>105</sup> Un visitante de la exposición, D. Pedro Sola, párroco que había sido de las parroquias sangüesinas, le dedicó un poema, 16 estrofas, el 28 de noviembre de 2002, titulado: “Te veo Nicolás...”. Así te vi, Nicolás, cuando al contemplar tu exposición en la Misericordia de Pamplona, entre tanta maravilla, me inicié en tu toreo, pero en toreo literario:

Te veo Don Nicolás  
alquimista y lampistero,  
entre mantillas peinadas  
con la lumbre del acero.

.....  
Y lo sentirán mis mientes  
cuando cante mi solfeo  
el pasodoble feliz  
de Nicolás “el torero”.<sup>106</sup>

- **Diciembre 2006.** El Ayuntamiento de Sangüesa-Zangoza entregó una placa de reconocimiento a Nicolás Navallas Martiz,

102 DIARIO DE NOTICIAS. Ana Ovide. “Nicolás Navallas hojalatero de Sangüesa”. Domingo, 12.03.2000.

103 A.P.N.N. Tarjeta de la Exposición de Artesana., organizada por la Asociación El Claustro y el Hostal Latorre. 16 y 17 de Diciembre de 2000.

104 DIARIO DE NAVARRA. Gema Santamaría. “Sangüesa, el plomo y en latón”. Lunes, 24.12.2001.

105 A.P.N.N. Diploma en Taller-Museo de la Casa de Misericordia de Pamplona. Diciembre, 2002.

106 A.P.N.N. Poema de D. Pedro Sola, Titulado: “Te veo Nicolás...”. Pamplona, 28 de noviembre de 2002.

artesano por su dedicación y aportación a la memoria de esta ciudad. Sangüesa. 11 de diciembre de 2006.<sup>107</sup>

- **Septiembre 2007.** “El artesano de 83 años, Nicolás Navallas, que ha reproducido sus casas, calles y monumentos de Sangüesa, en esta ocasión ha cambiado el plomo por la pluma para colaborar en el programa de fiestas con un escrito sobre la plaza de toros de madera, titulado *Haciendo Memoria*. En fiestas la bajera de Nicolás se convertía “en lugar de encuentro para su cuadrilla, “el primer almuerzo será mañana el día del Patrón, contaremos cuatro cuentos, historias de la guerra, y de otras épocas y nos reiremos”. Además, ese año Nicolás acompañó a su hijo Ángel al acto previo al cohete, “donde recibió el premio



*Cuño que Nicolás ponía a sus obras.*

del concurso de carteles de fiestas, 600 euros, por tercera vez, pues también lo había conseguido en 2003 y 2005”.<sup>108</sup>

- **Mayo 2009.** Nicolás Navallas participó en las Jornadas ExProfessions, en Pamplona, los días 15 y 16 de mayo de 2009, por lo que recibió el correspondiente Diploma del A.G.P. group. Participaron entre otros: Jesús Pagola, artesano de encuadernación. Pamplona. Carmen Diaz, artesana del vidrio, Pamplona. Joaquín Donezar, artesano cerero, Pamplona. José Ulibarrena, del Museo Etnográfico de Arteta. Javier Vidaurre, de Pastas Ignacio, Olite. Nicolás Navallas, artesano del latón y plomo.<sup>109</sup> . Los visitantes acabaron deslumbrados con las piezas de hojalatería de Nicolás, que recibió sonados aplausos.<sup>110</sup>
- **Junio 2013.** Exposición en los locales de la Asociación Horizonte con motivo del 25 aniversario de la asociación, entre los días 4 y 8 de junio de 2013. Le agradecieron su colaboración y recordaron su experimentada obra que ya había sido expuesta

107 A.P.N.N. Placa de reconocimiento del Ayuntamiento de Sangüesa. 11.12.2006.

108 DIARIO DENOTICIAS. Marian Zozaya. “DE LOS NAVALLAS”. Martes, 11.09.2007.

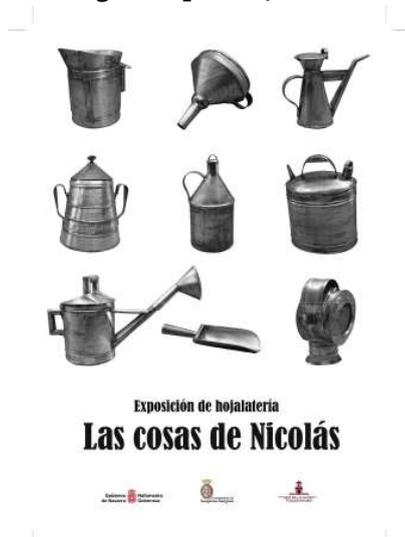
109 A.P.N.N. Diploma participación en las Jornadas ExProfesión. Pamplona 15 y 16 de mayo de 2009.

110 DIARIO DE NOTICIAS. Marian Zozaya. “Por Europa, tras los oficios de antaño. Domingo, 17.05.2009.

en la Casa de Cultura de Sangüesa, en la Casa de Misericordia de Pamplona, en Cáseda y en Liédena.<sup>111</sup>

- **16.12.2020 / 10.0.2021.** “LAS COSAS DE NICOLÁS”. Exposición en la Casa de Cultura de Sangüesa-Zangoza, “A sus 96 años este artesano llena la casa de cultura con 60 piezas hechas a mano durante el confinamiento, que sin balcón ni terraza se refugió en su taller y aprovechando el material que le había proporcionado Miguel “el valenciano”, unas bajantes de cañerías de la calle el Mercado, resultando 60 piezas de hojalata que hablan de una vida que se fue: faroles de carro y farolillos, cántaros de leche, de agua, jarras para medir la leche y vino procedentes de Navarra, Aragón y Castilla; gárgolas, caloríferos, cuencos de los pastores para hacer queso, rejilla que hacía de brasero,... Toda una exposición etnográfica que habla de la vida de los pueblos hasta mediados del siglo XX,..”<sup>112</sup>

Otro medio periodístico difundía, como Nicolás Navallas “sangüesino de toda la vida, con 96 años, dice no haber perdido el tiempo, las 60 piezas que se exponen en la Casa de Cultura han sido creadas durante el confinamiento. Afirma no haber vendido nunca nada, a pesar de ofrecerle cantidades importantes. Solo he regalado algunas piezas, sobre todo a la familia.”<sup>113</sup>



*Tarjeta de la exposición “Las cosas de Nicolás”. Diciembre de 2020. El gemelo de la exposición la puedes ver en:  
<https://vr.tugemelodigital.es/tour/lascosasdenicolas>*

- **Marzo 2022.** La revista PREGÓN publicó un detallado y emo-

111 A.P.N.N. Nota de agradecimiento a Nicolás Navallas de la Asociación HORIZONTE de Sangüesa. 2013.

112 DIARIO DE NOTICIAS. Marian Zozaya. “El legado de hojalata de Nicolás Navallas”. 18.12.2020.

113 DIARIO DE NAVARRA. Aser Vidondo. “Los tesoros de hojalata de Nicolás Navallas”. 11.12.2020.

tivo reportaje, “*NICOLÁS NAVALLAS, UNA HISTORIA QUE CONTAR*”,<sup>114</sup> siendo su autor el historiador y nieto de Nicolás, Manuel Navallas Juan, que nos dice: “Entrar en el taller de Nicolás es una experiencia que pone a trabajar todos los sentidos, que invade de emoción, que te permite viajar por el tiempo y en el cuál te contagias de la juventud del pequeño pero gran Nicolás...”.



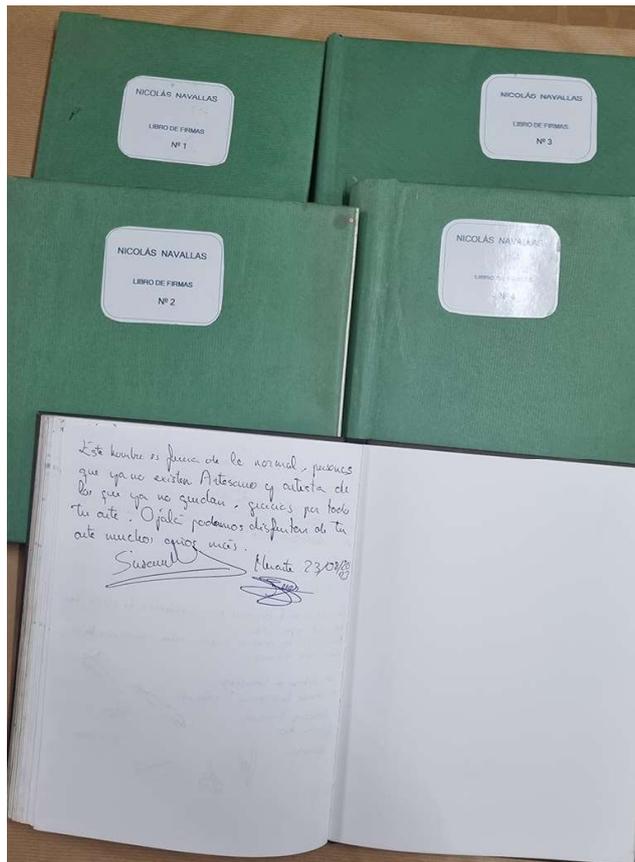
*Nicolás Navallas y su nieto Manu Navallas, empezando a desarrollar todos los sentidos, lleno de emoción, aprendiendo las lecciones del pequeño gran Nicolás. Fotografía: David Maruri, 07.05.2004.*

## **17. LIBROS DE VISITAS, ARCHIVADORES DE CARTAS Y POSTALES.**

Entre 2008 y 2023, son cinco los libros de visitas al Taller de Nicolás: El primero comienza el 2 de diciembre de 2008 y termina el 23 de agosto de 2010. El segundo, empieza el 29 de agosto y finaliza el 21 de julio de 2012. El tercero principia el 26 de octubre de 2012 y acaba el 23 de julio de 2016. El cuarto va del 29 de julio de 2016 al 13 de octubre de 2018. El quinto y último recoge las visitas dedicadas desde el 21 de octubre al 23 de agosto de 2023.

Por su taller pasaron personas de toda condición e ideologías, que

114 PREGÓN. Asociación Cultural Navarra desde 1943. MANUEL NAVALLAS JUAN. “Nicolás Navallas, una historia que contar”. Número 63. Marzo de 2022. pp. 20-21-22.



01.10.2023 Libros de visitas del taller de Nicolás

Le 3/6/2011  
Quelle chance de vous avoir rencontré, votre travail est formidable et quelle pêche à 8 fait. Longue vie à vous -  
Brigitte de Lyon (pèlerines).  
J'ai de nous avoir assistés à votre meilleur travail. Nous ne sommes pas déçus au contraire. La chance était sur notre chemin le 3 juin 2011, à 16h30, ce chemin de St Jacques où nous allons pour vous. Du fond du cœur MERCI et encore beaucoup de nouvelles œuvres. Gabrielle de Lyon France

13.04.2009 Tres peregrinos de camino a Santiago de Compostela

おじいさんの仕事は素晴らしい！  
2基たら日本に持ち帰りたいものがたくさん。  
観望ももらってありがとうございます。  
Japón Tokyo

27.07.2015 Un japonés.

Querido Nicolás: venir a tu casa es siempre un placer, pero  
además aprendo mucho de la vida. Y de las personas,  
¡de las mejores personas! Volveré, porque tampoco te  
faltará nunca:  
*Uxue Barkos*  
Ma. de Navarra

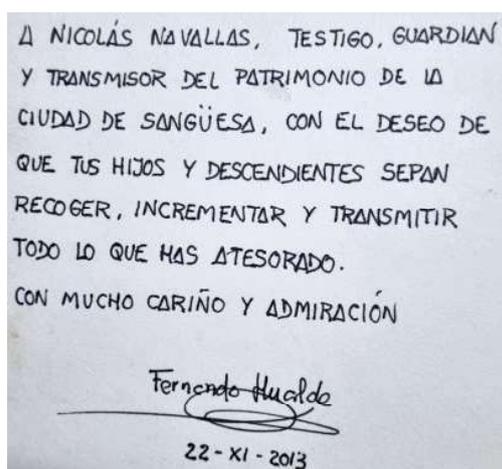
25.06.2016 Uxue Barkos, Presidenta de Navarra

LE CONOZCO POCO PERO NO ME HACE  
FACIL CONOCERLO MÁS PARA VER SU  
CALIDAD HUMANA Y EL GRAN ARTE  
QUE DERRAMA CON TODO MI CARINO  
PARA USTED NICOLÁS  
*A. NAZARÉ*  
MATADOR DE TOROS ANTONIO NAZARÉ  
DE DOS HERMANAS SEVILLA  
19 - ENERO - 2019

19.01.2019. Antonio Nazaré, torero de Dos Hermanas.



Dibujo de Faustino Aizkorbe en 2017



A NICOLÁS NAVALLAS, TESTIGO, GUARDIAN  
Y TRANSMISOR DEL PATRIMONIO DE LA  
CIUDAD DE SANGÜESA, CON EL DESEO DE  
QUE TUS HIJOS Y DESCENDIENTES SEPAN  
RECOGER, INCREMENTAR Y TRANSMITIR  
TODO LO QUE HAS ATESORADO.  
CON MUCHO CARIÑO Y ADMIRACIÓN

Fernando Hualde  
22-XI-2013

dejaron sus muestras de reconocimiento y admiración hacia Nicolás y su obra, la lista larga, pero vayan algunas muestras.

La última persona que dejó constancia en el libro de visitas del taller de Nicolás, el 23 de agosto de 2023, el víspera de ser hospitalizado en Pamplona, lo hizo con este curioso escrito: *“Este hombre es fuera de lo normal, personas que ya no existen. Artesano y artista de los que ya no quedan. Gracias por todo tu arte. Ojalá podamos disfrutar de tu arte muchos años más. Saludos. Firmado. 23.08.2023”*.

Además de los Libros de Visitas, el Taller-Museo de Nicolás atesora un grupo de archivadores, donde guarda centenares de cartas y postales. Cada visitante, turista, peregrino-a, curioso-a, que presenciaba y contemplaba mostrando su admiración por las obras de Nicolás, marchaba hacia sus pueblos de origen, hacia sus países con la recomendación de Nicolás de enviarle un recuerdo de su pueblo o país.

Las cartas y postales archivadas proceden de: Álava, Albacete, Alicante, Almería, Aragón, Asturias, Badajoz, Baleares, Barcelona, Burgos, Cáceres, Cádiz, Cantabria, Castellón, Córdoba, Gerona, Granada, Guipúzcoa, Huelva, Huesca, Jaén, La Coruña, La Rioja, Las Palmas, León, Madrid, Málaga, Murcia, Navarra, Palencia, Pontevedra, Salamanca, Santa Cruz de Tenerife, Segovia, Sevilla, Soria, Tarragona, Teruel, Toledo, Valencia, Valladolid, Vizcaya, Zamora y Zaragoza. Y de todos los continentes y siguientes países: Alemania, Argentina, Australia, Austria, Bélgica, Bolibia, Brasil, California, Canadá, Checoslovaquia, Chile, China, Colombia, Costa Rica, Cuba, Dinamarca, EE.UU., Egipto, El Salvador, Escocia, Etiopía, Filadelfia, Florida, Francia, Holanda, Hungría, India, Inglaterra, Irán, Irlanda, Islandia, Israel, Italia, Japón, Jordania, Líbano, Marruecos, México, Mónaco, Noruega, Países Bajos, Paraguay, Perú, Polonia, Portugal, Puerto Rico, República Dominicana, Rumanía, Senegal, Tailandia, Venezuela, Vietnam,...

## 18. CONCLUSIONES.

**Palabras:** Nicolás, Navallas, sangüesino, hojalatero, lampistero, fontanero, artesano, artista, músico, taurino, coleccionista, familiar, alegre, festivo, creador, observador, detallista, calculador, solidario, altruista, humilde, generoso, creyente,....

**Más que palabras:** BUENA PERSONA, que hizo arte de su oficio.

**Resumen:** Para comprender el pasado, los ciclos de la vida Nicolás Navallas, debemos contextualizar las fases históricas que política y socialmente le tocó vivir. Nicolás nació y pasó su primera infancia, entre los 0 y 5 años (1924-1929), en la dictadura militar de Primo Rivera, quedándose huérfano de padre con cuatro años. Franqueó su infancia, entre los 6 y 11 años (1931-1936), en la II República, sin que aquellos aires nuevos afectaran su formación en el seno de una familia profundamente religiosa. Transitó su adolescencia, entre los 12 y 18 años (1936-1942), por la guerra civil y primeros años de la postguerra con los años del fin de los estudios en la “escuela nacional” y el primer trabajo como aprendiz de hojalatero. Rebasó su juventud, entre los 14 y 26 años (1938-1950), entre los últimos años de la guerra civil y los primeros años de la dictadura franquista, centrándose en su desarrollo profesional, llegando a crear su propia empresa de hojalatería. Forjó su adultez, entre los 27 y 59 años (1951-1983), en plena dictadura de Franco y los primeros años de la monarquía parlamentaria, donde su dedicación plena al trabajo, por su profesionalidad y puesta al día, por sacar su familia adelante era su máxima. Como persona mayor, con más de 60 años (desde 1984) en la monarquía parlamentaria de Juan Carlos I de Borbón, se despidió de sus 51 años de trabajo, se jubiló y comenzó a vivir activamente la vida haciendo realidad sus ilusiones como artesano, como artista. Se cumplió su sueño “de morir joven con una edad muy avanzada”.<sup>115</sup>

Casi centenario se fue conscientemente a la “estantería”, como él decía y quería, dejándolo todo bien atado, donde descansa en paz con su querida Esther.

¡Hasta siempre, Nicolás!

115 Frase de Jeanson, que permanece colgaba en la pared, frente a su banco de trabajo, hoy en el Taller-Museo de Nicolás Navallas Martiz, calle Santiago, nº 21.



*Entierro de Nicolás Navallas Martiz. Foto de David Maruri. 30.09.2023*

## **19. ANEXO FOTOGRÁFICO OBRA DE NICOLÁS NAVALLAS.**

### **19.1. PIEZAS EN EL TALLER.**

Un total de 168 piezas son el inventario de las piezas que se conservan en el Taller-Museo, sus nombres y la muestra fotográfica nos ilustran la floreciente obra artística de Nicolás Navallas Martiz. Desde que comenzó con su actividad en 1989, una vez jubilado las manos de este artesano, han domado materiales: hojalata, zinc, cobre, latón, materia prima de los trabajos que realizaba en los principios de su carrera laboral, como lampistero y hojalatero.

NN 001 Torre de Santiago.

NN 002 Cántaro Lumbier.

NN 003 Oncena.

NN 004 Anfora de cobre.

NN 005 Caldero de cobre.

NN 006 Anfora de latón y cobre.

NN 007 Cántaro del corral  
del carraño.

NN 008 Herrada de zinc y latón.

NN 009 Cántaro del corral  
de viloria.

NN 010 Cántaro de dos asas.

NN 011 Jarra de cobre.

NN 012 Jarra de cobre y latón.

NN 013 Cántaro.

NN 014 Decalitra de cobre tipo  
Castilla.

NN 015 Jarra de cobre.

NN 016 Decálitra de Aragón.

NN 017 Caldereta de cobre.

NN 018 Cántaro salvadorica.

NN 019 Farol.

NN 020 Farol.

NN 021 Farol de carro.

- NN 022 Farol de latón.  
 NN 023 Farol de carro.  
 NN 024 Olla de cobre con cadena.  
 NN 025 Portada de la casa  
     la Goterosa.  
 NN 026 Herrada Ortigosa.  
 NN 027 Casa París.  
 NN 028 Cántaro de dos asas.  
 NN 029 Casa Consistorial.  
 NN 030 Lechera con árbol.  
     familiar  
 NN 031 Casa de los Sebastianes.  
 NN 032 Herrada.  
 NN 033 Palacio de los Iñiguez  
     Abarca.  
 NN 034 Herrada con las ermitas.  
 NN 035 Palacio Ongay  
     Vallesantoro.  
 NN 036 Cántaro con asa y caño.  
 NN 037 Herrada de monumentos.  
 NN 038 Palacio de Añués.  
 NN 039 Herrada de cobre y latón  
 NN 040 San Adrián de  
     Vadaluengo.  
 NN 041 Herrada de cobre y latón.  
 NN 042 Torre de Navardún.  
 NN 043 Medio decalitro de  
     Aragón.  
 NN 044 Casa Bartolo.  
 NN 045 Regadera.  
 NN 046 Cántaro jacobeo.  
 NN 047 Herrada imitando  
     madera.  
 NN 048 Herrada.  
 NN 049 Herrada portal carajeas.  
 NN 050 Herrada de fiestas.  
 NN 051 Herrada con  
     monumentos.  
 NN 052 El Quijote.  
 NN 053 Santa María y el puente  
 NN 054 Colero.  
 NN 055 San Salvador y convento.  
 NN 056 Ermita de la Virgen del  
     Socorro.  
 NN 057 Iglesia de San Francisco.  
 NN 058 Castillo de Javier.  
 NN 059 Ermita de la Virgen  
     del Camino.  
 NN 060 Palacio de los Sabio  
     Casa Nagoro.  
 NN 061 Nacimiento.  
 NN 062 Rincón del Carmen.  
 NN 063 Ermita de San Babil.  
 NN 064 Carajeas genealógico.  
 NN 065 Casa la topilla.  
 NN 066 El alguacilillo.  
 NN 067 El encierro.  
 NN 068 El picador.  
 NN 069 Pase de capote.  
 NN 070 Suerte de banderillas.  
 NN 071 El brindis.  
 NN 072 Pase de muleta.  
 NN 073 Pase de pecho.  
 NN 074 Pase de rodilla en tierra.  
 NN 075 Suerte de matar.  
 NN 076 El arrastre con las  
     mulillas.  
 NN 077 Los trofeo.s  
 NN 078 Plaza de toro.  
 NN 079 Cántaro Santiago  
     para agua.  
 NN 080 Castillo del Príncipe  
     de Viana.  
 NN 081 Cántaro de vino  
     la salvadorica.  
 NN 082 Armario familiar.  
 NN 083 Ermita de la Nora.  
 NN 084 Olla Arguiñano.  
 NN 085 Medio decalitro  
     de Castilla.  
 NN 086 Rallo de los pastores.  
 NN 087 Iglesia de Santiago.  
 NN 088 Carajeas.  
 NN 089 Iglesia de Santiago  
     por dentro.  
 NN 090 Ujué.  
 NN 091 Reloj.  
 NN 092 Farol de carro de la fonda  
     Ornoz.  
 NN 093 Iglesia de Santiago.

- NN 094 Santa María y el puente.  
 NN 095 Iglesia de Santa María.  
 NN 096 Candel.  
 NN 097 Útiles para hacer queso.  
 NN 098 Aceitera de cinc.  
 NN 099 Embudo de garapitero.  
 NN 100 Oncena de cobre.  
 NN 101 Rallo de agua.  
 NN 102 Caldera de la churrera.  
 NN 103 Recogedor aceite en trujal.  
 NN 104 Fuelle de echar azufre a las viñas.  
 NN 105 Incensario.  
 NN 106 Lavabo y jarra.  
 NN 107 Fuelle para las abejas.  
 NN 108 Caloríferos.  
 NN 109 Tostador.  
 NN 110 Embudos de hacer embutido.  
 NN 111 Terrizo.  
 NN 112 Tinajas de aceite en la tienda.  
 NN 113 Calentador agua Santa María.  
 NN 114 Calentador con escudo Sangüesa.  
 NN 115 Calentador Gallipienzo.  
 NN 116 Calentador con escudos de la familia.  
 NN 117 Maza para echar azufre.  
 NN 118 Rejilla.  
 NN 119 Máquina para echar el flit.  
 NN 120 Churrera manual.  
 NN 121 Medidas de leche.  
 NN 122 Medidas de aceite.  
 NN 123 Moldes de pastas.  
 NN 124 Recogedor y embudo.  
 NN 125 Libra y media libra.  
 NN 126 Aceitera.  
 NN 127 Aceitera y plato recogedor.  
 NN 128 Topín.  
 NN 129 Lechera.  
 NN 130 Bebedero para gallinas.  
 NN 131 Cántaro Amelia.  
 NN 132 Cuevo.  
 NN 133 Botijo de agua.  
 NN 134 Olla de cobre.  
 NN 135 Misterio en la placeta de Santiago.  
 NN 136 Misterio en San Salvador.  
 NN 137 Portal de Belén.  
 NN 138 Herrada con el portal de Belén.  
 NN 139 Misterio en casa chaparro.  
 NN 140 Herrada de las ermitas.  
 NN 141 Herrada Javier.  
 NN 142 Misterio en la plaza de la Abadía.  
 NN 143 Misterio de Reyes en Carajeas.  
 NN 144 Misterio en la carpintería.  
 NN 145 Santiago interior.  
 NN 146 Bomba para sacar gasoil.  
 NN 147 Marcar al pan.  
 NN 148 Catador de vino.  
 NN 149 Cadena del hogaril.  
 NN 150 Gárgola.  
 NN 151 Trebede.  
 NN 152 Trebede.  
 NN 153 Cosas del hogaril.  
 NN 154 Castañera.  
 NN 155 Bacia de afeitar.  
 NN 156 Reloj Sangüesa.  
 NN 157 Agradecimiento a las enfermeras.  
 NN 158 Callejero.  
 NN 159 Casa Txandrio.  
 NN 160 Herrada espadañas.  
 NN 161 Viaje a Argentina.  
 NN 162 Farol de carro.  
 NN 163 Quintos del 45.  
 NN 164 Caja de herramientas.  
 NN 165 Calentador de soldadores.  
 NN 166 Libro de Sangüesa.  
 NN 167 El hojalatero.  
 NN 168 Maqueta de Sangüesa.



NN 001



NN 002



NN 003



NN 004



NN 005



NN 006



NN 007



NN 008



NN 009



NN 010



NN 011



NN 012



NN 013



NN 014



NN 015



NN 016



NN 017



NN 018



NN 019



NN 020



NN 021



NN 022



NN 023



NN 024



NN 025



NN 026



NN 027



NN 028



NN 029



NN 030



NN 031



NN 032



NN 033



NN 034



NN 035



NN 036



NN 037



NN 038



NN 039



NN 040



NN 041



NN 042



NN 043



NN 044



NN 045



NN 046



NN 047



NN 048



NN 049



NN 050



NN 051



NN 052



NN 053



NN 054



NN 055



NN 056



NN 057



NN 058



NN 059



NN 060



NN 061



NN 062



NN 063



NN 064



NN 065



NN 066



NN 067



NN 068



NN 069



NN 070



NN 071



NN 072



NN 073



NN 074



NN 075



NN 076



NN 077



NN 078



NN 079



NN 080



NN 081



NN 082



NN 083



NN 084



NN 085



NN 086



NN 087



NN 088



NN 089



NN 090



NN 091



NN 092



NN 093



NN 094



NN 095



NN 096



NN 097



NN 098



NN 099



NN 100



NN 101



NN 102



NN 103



NN 104



NN 105



NN 106



NN 107



NN 108



NN 109



NN 110



NN 111



NN 112



NN 113



NN 114



NN 115



NN 116



NN 117



NN 118



NN 119



NN 120



NN 121



NN 122



NN 123



NN 124



NN 125



NN 126



NN 127



NN 128



NN 129



NN 130



NN 131



NN 132



NN 133



NN 134



NN 135



NN 136



NN 137



NN 138



NN 139



NN 140



NN 141



NN 142



NN 143



NN 144



NN 145



NN 146



NN 147



NN 148



NN 149



NN 150



NN 151



NN 152



NN 153



NN 154



NN 155



NN 156



NN 157



NN 158



NN 159



NN 160



NN 161



NN 162



NN 163



NN 164



NN 165



NN 166



NN 167



NN 168



NN168

Del taller de la calle Santiago en donde están estas piezas, se hizo un gemelo digital, en diciembre de 2020 que permite verlas y moverse por ellas en la dirección: <https://vr.tugemelodigital.es/tour/nicolas-navallas>



## 19.2 OTROS TRABAJOS

Algunos de los trabajos hechos por Nicolás, “por amor al arte”:

- 1994 NN 200 Hace las ofrendas de oro, incienso y mirra para el Misterio de Reyes.
- 2003 NN 201 NN 202 NN 203 NN 204 Hace las coronas para el Misterio de Reyes.
- 2004 NN 205 Hace la corona para un cristo del Monasterio de Leire.
- 2005 NN 206 Hace los edificios para el belén de la parroquia de Aibar.
- 2006 NN 207 Hace un paragüero para su vecina Pili Echegoyen.
- 2007 NN 208 Hace un escudo para la casa rural de Sada Irigoiena.
- 2007 NN 209 Hace un depósito de agua para la parroquia de Gallipienzo.
- 2008 NN 210 Cartel para el bar Gaztelutxo de Benidorm.
- 2009 NN 211 Hace una caja para guardar la llave del sagrario de la parroquia de Santiago de Sangüesa-Zangoza.
- 2009 Restaura un sagrario proveniente el almacén del Arzobispado, para la iglesia de Gabarderal.
- 2009 NN 212 Hace el farol para los Auroros de Sangüesa-Zangoza.
- 2009 NN 213 Hace una jarra y un plato para la parroquia de San Jaime de Benidorm.
- 2009 NN 214 Hace una reproducción en miniatura del Cristo de Aibar.
- 2010 NN 215 Restaura la cruz parroquial de Adoain.
- 2010 NN 216 Hace el caso para el nuevo gigante de Fitero.
- 2010 NN 217 Hace una caja de la ermita de Nora de Sangüesa.
- 2010 NN 218 Hace un escudo grande de Sangüesa-Zangoza.
- 2010 NN 219 Hace la tiara para que una niña a lleve en la procesión del Corpus de Tudela.
- 2010 NN 220 NN 221 Repara los faroles de las iglesias de Aibar y Peralta.
- 2011 NN 222 Hace dos copas para la parroquia de San Jaime de Benidorm.
- 2011 NN 223 Repara faroles de la Hermandad de la Pasión de Sangüesa.
- 2011 NN 224 Restaura y hace un gallico nuevo para la parroquia de Aibar.
- 2012 NN 225 Repara faroles para la parroquia de Sesma.
- 2012 NN 226 Cartel para el bar Gaztelutxo de Benidorm.
- 2012 NN 227 Repara un farol de la parroquia de Ujué.
- 2014 NN 227 Repara y construye faroles para la hermandad de los 12 apóstoles de Nuestra Señora de Ujué, de Tafalla.
- 2017 NN 228 Hace un cartel para colocarlo en el centro Aminata de Gandiol, Senegal.
- 2017 NN 229 Repara los faroles de la iglesia de Artajona.
- 2017 NN 230 Hace ermitas de la Nora para los coralistas.



NN 200



NN 201



NN 202



NN 203



NN 204



NN 205



NN 206



NN 207



NN 208



NN 209



NN 210



NN 211



NN 212



NN 213



NN 214



NN 215



NN 216



NN 217



NN 218



NN 219



NN 220



NN 221



NN 222



NN 223



NN 224



NN 225



NN 226



NN 227



NN 228



NN 229



NN 230

Quiero dejar constancia, que entre los trabajos dispersos, que serán casi imposible de inventariar, se encuentran una *herrada* y una *rejilla*, que Nicolás nos regaló, a mi compañera Txaro Abaurrea y a mí, recuerdos que permanecen en lugares privilegiados de nuestra casa, de igual manera, que Nicolás permanece y permanecerá en nuestra memoria.



## 20. FUENTES DE INFORMACIÓN:

### 20.1. ARTÍCULOS DE PRENSA, LIBROS, REVISTAS:

- BEÚNZA ARBONIÉS, Javier; MARURI ORRANTIA, David (2002). “Centenario de la llegada de los Hermanos Maristas a Sangüesa (1902-2002) *Zangotzarra*, nº 6. 2002.
- CALLEJA, Aitor. «Gigantes de Fitero». 13 de febrero de 2013.
- DIARIO DE NAVARRA. Gema Santamaría. “Sangüesa, el plomo y en latón”. Lunes, 24.12.2001.
- DIARIO DE NAVARRA. Aser Vidondo. “*Los tesoros de hojalata de Nicolás Navallas*”. 11.12.2020.
- DIARIO DE NAVARRA. Sábado, 20.03.2021. Aser Vidondo. “Santiago en buenas manos”. DIARIO DE NAVARRA, 20.03.1971. Sobre la consagración del altar de Santiago, después del periodo de obras.
- DIARIO DE NAVARRA. Aser Vidondo. “Fallece a los 98 años Nicolás Navallas, el último hojalatero sangüesino. 29.09.2023.
- DIARIO DE NOTICIAS. Ana Ovide. “Nicolás Navallas hojalatero de Sangüesa”. Domingo, 12.03.2000.
- DIARIO DE NOTICIAS. Marian Zozaya. “DE LOS NAVALLAS”. Martes, 11.09.2007.
- DIARIO DE NOTICIAS. Marian Zozaya. “Por Europa, tras los oficios de antaño. Domingo, 17.05.2009.
- DIARIO DE NOTICIAS. Marian Zozaya. “El legado de hojalata de Nicolás Navallas”. 18.12.2020.
- DIARIO DE NOTICIAS. Marian Zozaya. “Fallece a los 98 años Nicolás Navallas, hojalatero de Sangüesa”. 29.09.2023.
- LABEAGA MENDIOLA, Juan Cruz. *BANDA MUNICIPAL DE SANGÜESA*. Ayuntamiento de Sangüesa / Caja de Ahorros de Navarra. 1996.
- LABEAGA MENDIOLA, Juan Cruz (1993). “*Sangüesa en el Camino de Santiago*”. Ayuntamiento de Sangüesa. ISBN 978-84-606-1371-8.
- LABEAGA MENDIOLA, Juan Cruz (1992). «Historia de la artesanía del hierro en Sangüesa (Navarra)». *Ondare: cuadernos de artes plásticas y monumentales*. ISSN 1137-4403.
- LA VOZ DE NAVARRA. *BANDA MUNICIPAL DE SANGÜESA*. Publicado el 18 de febrero, 2015. Por Serafín Ramírez Gamen.
- MARURI ORRANTIA, David. *CARRETERAS SIN RETORNOS*. *Zangotzarra*, nº 23. 2019.
- MARURI ORRANTIA, David. *Casas y apodos de Sangüesa, 1930-1940 (I)*. ARANGOITI. nº 12. Abril 1996. *Casas y apodos de Sangüesa, 1930-1940 (II)*. ARANGOITI, nº 14. Septiembre 1996.
- MARURI ORRANTIA, David. *Los grupos culturales recuperan la fiesta del Mayo*. ARANGOITI, nº 21. Julio 1998.

NAVALLAS JUAN, MANUEL. PREGÓN. Asociación Cultural Navarra desde 1943. “Nicolás Navallas, una historia que contar”. Número 63. Marzo de 2022.

Revista “al Revés”. N° 12. Octubre, 2010.

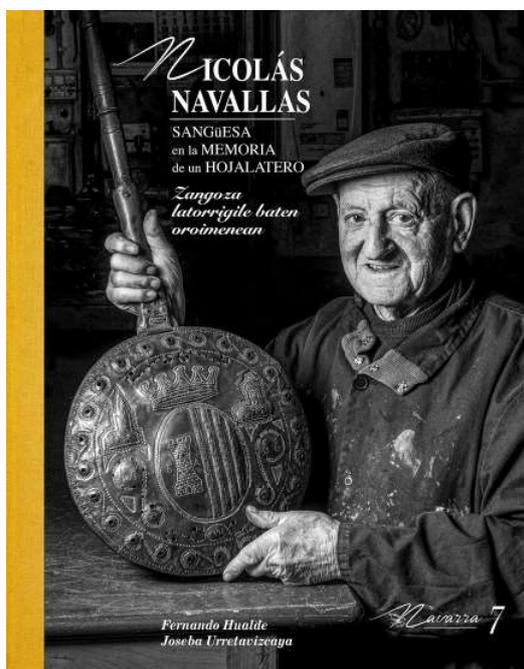
USOZ, Juana. ARANGOITI. “Los últimos artesanos, memoria viva de nuestra cultura”. Julio, 1994. Año II. N° 5. pp. 9-11.

Zangozarrá nº 16 «Personas y acontecimientos. Fotografías del archivo fotográfico de Sangüesa/Zangoza».: 281-300. 2012. ISSN 1138-7572.

## 20.2. LIBRO DEL HOJALATERO.

En el verano de 2021 el fotógrafo Joseba Urretavizcaya, visitó y fotografió a Nicolás, a su taller y a su obra con la intención de publicar el libro “Nicolás Navallas, Sangüesa en la memoria de un hojalatero”<sup>116</sup> con textos de Fernando Hualde.

Nicolás preguntó muchas veces, la última estando en el hospital el mes de agosto: ¿Ya veré yo ese libro?. Entonces ya fue informado de que el libro se presentaba el día de su 99 cumpleaños, el 6 de diciembre de 2023. Por poco no ha llegado a verlo físicamente.



116 HUALDE, Fernando y URRETAVIZCAYA, Joseba: *NICOLÁS NAVALLAS, SANGÜESA en la MEMORIA de un UN HOJALATERO*. ISBN 978-84-124674-3-7 Xibarit Argitaletxea. Tolosa, 2023

### 20.3. APARICIONES EN LOS MEDIOS AUDIOVISUALES, SEGÚN LISTADO DE NICOLÁS NAVALLAS Y WIKIPEDIA

- 1997 El Hojalatero en oficios perdido de Pyrene P.V.  
<https://www.navarchivo.com/es/el-hojalatero>
- 2007 España Directo de RTVE.
- 2010 Reportaje de RNE Nicolás Navallas.
- 2010 “El Mirón” de Canal 4 Navarra.
- 2010 España Directo de RNE.
- 2012 TVE programa “conectando” Sangüesa.
- 2012 EITB Navarra directo: El hojalatero.
- 2012 Navarra Televisión; en “El tiramillas”.
- 2012 Entrevista en “Yo, el río Aragón”  
<https://youtu.be/GGIEOpjkgY>
- 2013 Sangüesa, la que nunca olvidó  
<https://www.laquenuncaolvido.com/categoria/105>
- 2013 Navarra televisión: “Tanto que contar”, Nicolás Navallas.
- 2013 Sangüesino ilustre, Nicolás Navallas y su arte  
<https://www.youtube.com/watch?v=RjVO6SayDxE>
- 2016 No es un día cualquiera de RNE. Entrevista:  
<https://www.rtve.es/play/audios/no-es-un-dia-cualquiera/neudc-120415-hora-5-2015-04-12t13-06-224931339/3086291/>
- 2016 Hojalatero Sangüesa en Navarra televisión.
- 2020 «Nicolás Navallas, de 95 años: un viejo amigo del programa». *RTVE.es*. 21 de abril de 2020.
- 2022 Navarra.com. «Nicolás Navallas es Peter Pan». *Navarra.com*. Consultado el 26 de junio de 2022.  
“Navallas, Nicolás”. [www.navarchivo.com](http://www.navarchivo.com)
- 2023 DIARIO DE NOTICIAS. 29 de septiembre de 2023. «Nicolás Navallas Martiz».
- 2023 CNN centenario hojalatero que narra la historia de su pueblo con artesanías: <https://cnn.it/3NU6NdD>  
«Quienes somos | Fontanería Navallas».  
«LAS COSAS DE NICOLÁS, Taller - Museo de hojalatería en 3D».  
<https://vr.tugemelodigital.es/tour/nicolas-navallas>

### 20.4. ENTREVISTAS REALIZADAS A NICOLÁS NAVALLAS.

Programa del Archivo de la Memoria Inmaterial patrocinado por el Ayuntamiento de Sangüesa, siendo alcalde Ángel Navallas Echarte, que aportó 30.000 euros, con la colaboración de la Universidad Pública de Navarra, a través de la empresa Labrit Multimedia, que consiste en la realización de un archivo audiovisual que recoja el patrimonio popular y ayudar a construir y guardar la memoria oral de la ciudad y de Navarra en general. Hasta el momento se han realizado dos fases entre octubre

de 2012, que comenzó el proyecto y enero de 2015, con un resultado de 55 personas sangüesinas entrevistadas, nada menos que 3.980 recuerdos y tradiciones recogidas en un total de 136 horas de grabación.<sup>117</sup> Pues bien. La participación de Nicolás Navallas en este programa ha sido con 21 entrevistas, sobre: LA FAMILIA. LA CASA. PRIMERA PLANTA, COCINA Y DORMITORIOS. COLCHÓN DE LANA. ANIMALES. FAMILIA. VÁTER Y AGUA CORRIENTE. LUZ ELÉCTRICA. ASEO PERSONAL. INCENDIOS. HERRAMIENTAS DE MEDIDA. PIEZAS VARIAS 1. PIEZAS VARIAS 2. PIEZAS VARIAS 3. ETAPA ARTÍSTICA. MAQUETA DE LA SANGÜESA MEDIEVAL. REPRODUCCIONES 1. REPRODUCCIONES 2. LOS LIBROS. EL CUADERNO. EL LAVADO DE ROPA. Que los podemos ver en: «Nicolás Navallas Martiz | laquenuncaolvido». [www.laquenuncaolvido.com](http://www.laquenuncaolvido.com).

## 21. ARCHIVO PARTICULAR NICOLÁS NAVALLAS (A.P.N.N)

Periódicos viejos.

Carteles de festivales taurinos.

Programas de las fiestas patronales de Sangüesa.

Inventario de entrevistas grabadas en cintas magnetofónicas y después digitalizadas, realizadas a vecinas, vecinos y a él mismo:

12.10.1996 Haciendo memoria 1.

12.10.1996 Haciendo memoria 2.

14.01.1998 A Sabina Pérez.

19.04.1998 A Luis Ibáñez “Bondad”, sobre la colocación del mayo, con David Maruri.

04.04.2004 Con Luis Ansa.

12.01.2005 A José Navallas Martiz.

16.01.2005 Con Paco Navallas.

12.11.2006 Con José Navallas haciendo memoria.

27.11.2006 Con Anita y Asunción Ibáñez.

00.00.2006 Nicolás cuenta cosas de antes.

15.01.2008 Con Jesús Erdozáin y Tere Prieto.

Sin fecha. A Vitoriana Iso sobre la plaza de la verdura.

Sin fecha. Oficios y comercios de 1916 a 1968.

Sin fecha. Casos y cosas de Sangüesa 01.

Sin fecha. Casos y cosas de Sangüesa 02.

Sin fecha. Nicolás cuenta cosas del taller.

Además, hay grabaciones de almuerzos con amigos en los que siempre se cuenta algún chascarrillo.....

Carpetas diversas y “papeles viejos”, como él decía.

117 DIARIO DE NOTICIAS. Marian Zozaya Elduayen. “Sangüesa guarda la memoria de sus mayores”. 24.01.2015.

### **23. ARCHIVOS CONSULTADOS**

- A.M.S-Z (Archivo Municipal de Sangüesa-Zangoza).
- A.P.S-Z. (Archivo Parroquial de Sangüesa-Zangoza).
- A.D.O.J. (Archivo Diocesano Obispado de Jaca).
- A.C.N. (Archivo Contemporáneo de Navarra).
- A.P.N.N. (Archivo Particular de Nicolás Navallas).